

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 avril 2025

SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DU VILLAGE D'AYER'S CLIFF TENUE LUNDI LE 7 AVRIL 2025 À 19 H SOUS LA PRÉSIDENCE DU MAIRE SIMON ROY	REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S CLIFF HELD ON MONDAY, APRIL 7 <sup>TH</sup> , 2025 AT 7:00 P.M. UNDER THE PRESIDENCY OF MAYOR SIMON ROY
<p>Le conseil de la Municipalité siège en séance ordinaire ce 7 avril 2025 en présentiel au sous-sol de l'église Saint-Barthélemy sise au 911 rue Clough à Ayer's Cliff, et à laquelle, la population est invitée à y participer.</p> <p>Sont présents les conseillères et conseillers, Patrick Proulx, Alec van Zuiden, Peter McHarg, Caroline Paul, et France Coulombe, formant quorum conformément au Code Municipal. La conseillère Nancy Vanasse est absente.</p> <p>Assiste également à la séance, Me Abelle L'Écuyer-Legault, directrice générale.</p> <p><b>1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE</b></p> <p>Monsieur le maire Simon Roy ouvre la séance à 19h00.</p> <p>Il souhaite la bienvenue aux conseillers.</p> <p style="text-align: center;"><b>ORDRE DU JOUR</b></p> <p><b>1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE</b></p> <p><b>2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR</b></p> <p><b>3. COMPTES PAYABLES</b></p> <p><b>4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 3 MARS 2025</b></p> <p><b>5. PÉRIODE DE QUESTIONS</b></p> <p><b>6. AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS-VERBAL</b></p> <p><b>7. RAPPORT DES CORRESPONDANCES</b></p> <p><b>8. RAPPORT DU MAIRE/MRC</b></p> <p><b>9. RAPPORT DES COMITÉS</b></p> <p>9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est</p> <p>9.1.1 Aucune réunion <i>Prochaine réunion le 22 avril 2025</i></p> <p>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook</p> <p>9.2.1 Compte-rendu de la réunion du 12 mars 2025 <i>Prochaine réunion le 9 avril 2025</i></p> <p>9.2.2 Approbation du règlement d'emprunt 2025-001 de la RIGDSC relatif à la construction de la cellule #5 du lieu d'enfouissement technique au montant maximal de 1 673 512.63\$</p> <p>9.2.3 Remplacement de la déléguée</p> <p>9.3 Régie du Parc Massawippi</p> <p>9.3.1 Compte-rendu de la réunion du 19 mars 2025 <i>Prochaine réunion le 16 avril 2025</i></p> <p>9.3.2 Approbation de la modification de l'Entente intermunicipale prévoyant la constitution en régie du Parc régional Massawippi</p> <p>9.4 M.R.C.</p> <p>9.4.1 Entente entre la MRC et le Service d'aide-conseil à la rénovation patrimoniale (SARP)</p>	<p>The Council of the Municipality sits in regular session on April 7<sup>th</sup>, 2025 held in person in the basement of Saint-Barthélemy church, 911 Clough Street, and to which the public is invited to participate.</p> <p>Councillors Patrick Proulx, Alec van Zuiden, Peter McHarg, Caroline Paul and France Coulombe are present, forming quorum in accordance with the Municipal Code. Councillor Nancy Vanasse is absent.</p> <p>Also attending the meeting, Ms. Abelle L'Écuyer-Legault, Director General.</p> <p><b>1. CALL THE MEETING TO ORDER</b></p> <p>Mayor Simon Roy called the meeting to order at 7: 00 P.M. He welcomed Councillors.</p> <p style="text-align: center;"><b>AGENDA</b></p> <p><b>1. CALL THE MEETING TO ORDER</b></p> <p><b>2. ADOPTION OF THE AGENDA</b></p> <p><b>3. ACCOUNTS PAYABLE</b></p> <p><b>4. ADOPTION OF THE MINUTES OF THE MEETING OF MARCH 3<sup>RD</sup>, 2025</b></p> <p><b>5. QUESTION PERIOD</b></p> <p><b>6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES</b></p> <p><b>7. CORRESPONDENCE REPORTS</b></p> <p><b>8. MAYOR'S REPORT/MRC</b></p> <p><b>9. COMMITTEE REPORTS</b></p> <p>9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est</p> <p>9.1.1 No meeting <i>Next meeting on April 22, 2025</i></p> <p>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook</p> <p>9.2.1 Minutes of the meeting of March 12, 2025 <i>Next meeting on April 9, 2025</i></p> <p>9.2.2 Approval of borrowing bylaw 2025-001 of the RIGDSC relating to the construction of cell #5 of the engineered landfill site for a maximum amount of \$1,673,512.63</p> <p>9.3.2 Replacement of the representative</p> <p>9.3 Régie du Parc Massawippi</p> <p>9.3.1 Minutes of the meeting of March 19, 2025 <i>Next meeting on April 16, 2025</i></p> <p>9.3.2 Approval of the amendment to the Intermunicipal Agreement providing for the creation of a public body for the Parc régional Massawippi</p> <p>9.4 M.R.C.</p> <p>9.4.1 Agreement between the MRC and the Service d'aide-conseil à la rénovation patrimoniale (SARP)</p>

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 avril 2025

<p><b>10. SÉCURITÉ PUBLIQUE</b></p> <p>10.1 Nomination des patrouilleurs nautiques à titre d'inspecteurs municipaux</p> <p>10.2 Nomination des préposés à l'application du Règlement concernant les nuisances et visant à prévenir l'infestation des moules zébrées et autres espèces exotiques envahissantes</p> <p><b>11. FINANCES, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS ET INFRASTRUCTURES</b></p> <p>11.1 Gestion des documents et des archives - Autorisation de destruction des archives</p> <p>11.2 Élections Québec – Élections municipales 2025 - Projets pilote</p> <p>11.3 TECQ 2019-2024 – Programmation de travaux no.4</p> <p>11.4 Luminaires de la halte routière</p> <p>11.5 Passe de stationnement à la Plage Massawippi – Rabais pour les citoyens – Saison 2025</p> <p>11.6 Appel d'offres pour le déneigement</p> <p>11.7 Programme OASIS – Dépôt d'une demande pour le volet 2 – Aménagement d'infrastructures vertes visant à réduire l'impact des pluies abondantes et les îlots de chaleur</p> <p>11.8 Offre de services professionnels – Rapport d'évaluation de la résilience climatique des infrastructures vertes envisagées dans le cadre du Programme OASIS, volet 2</p> <p>11.9 Éclairage à la patinoire – Application au programme OSE (Hydro-Québec) – Contrat à DH Éclairage</p> <p>11.10 Réparation des corniches du Presbytères – Octroi du mandat</p> <p>11.11 Ajustement de salaire – Directrice générale</p> <p><b>12. LOISIRS, CULTURE, BÉNÉVOLES</b></p> <p>12.1 Renouvellement de notre adhésion au CSLE</p> <p>12.2 Dépôt du rapport annuel de la Bibliothèque</p> <p>12.3 Programmation de Pâques 2025</p> <p><b>13. DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, COMMUNAUTAIRE ET TOURISME</b></p> <p>13.1 Mise à jour du dépliant touristique Ayer's Cliff</p> <p><b>14. VOIES PUBLIQUES ET CIRCULATION</b></p> <p>14.1 Remplacement d'un ponceau sur le chemin de Bacons Bay</p> <p><b>15. ENVIRONNEMENT ET HYGIÈNE DU MILIEU</b></p> <p>15.1 Demande de financement – COGESAF – Tortue des bois</p> <p><b>16. URBANISME</b></p> <p><b>16.1 Prendre connaissance des conclusions du CCU – Séances du 6 et 25 mars 2025</b></p> <p><b>16.1.1</b> Matricule 1903-66-9549, lots 4 664 941 et 4 664 939, 165 rue Pierce, Res-14, PIIA-1, Demande de</p>	<p><b>10. PUBLIC SECURITY</b></p> <p>10.1 Appointment of water patrol officers as municipal inspectors</p> <p>10.2 Appointment of officers to enforce the Nuisance Regulations and prevent the infestation of zebra mussels and other invasive alien species</p> <p><b>11. FINANCE, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS AND INFRASTRUCTURE</b></p> <p>11.1 Management of documents and archives - Authorization to destroy archives</p> <p>11.2 Québec elections – Municipal elections 2025 - Pilot projects</p> <p>11.3 TECQ 2019-2024 – Work program no.4</p> <p>11.4 Lighting at the rest area</p> <p>11.5 Parking pass for Massawippi Beach – Discount for residents – 2025 season</p> <p>11.6 Call for tenders for snow removal</p> <p>11.7 OASIS Program – Submission of an application for section 2 – Development of green infrastructure aimed at reducing the impact of heavy rainfall and heat islands</p> <p>11.8 Professional services offer – Evaluation report on the climate resilience of the green infrastructure envisaged under the OASIS Program, section 2</p> <p>11.9 Skating rink lighting – Application to the OSE program (Hydro-Québec) – Contract to DH Éclairage</p> <p>11.10 Repair of the ledges of the Presbytery – Award of the contract</p> <p>11.11 Salary adjustment – Director General</p> <p><b>12. LEISURE, CULTURE, VOLUNTEERS</b></p> <p>12.1 Renewal of our membership of the CSLE</p> <p>12.2 Tabling of the annual report of the Library</p> <p>12.3 Program for Easter 2025</p> <p><b>13. ECONOMIC, COMMUNITY AND TOURISM DEVELOPMENT</b></p> <p>13.1 Update of the Ayer's Cliff tourist brochure</p> <p><b>14. PUBLIC ROADS AND TRAFFIC</b></p> <p>14.1 Replacement of a culvert on Bacons Bay Road</p> <p><b>15. ENVIRONMENT, ENVIRONMENTAL HYGIENE</b></p> <p>15.1 Funding application – COGESAF – Wood turtle</p> <p><b>16. URBAN PLANNING</b></p> <p><b>16.1 Reading of the conclusions of the CCU - Meeting of March 6 and 25, 2025</b></p> <p><b>16.1.1</b> Registration number 1903-66-9549, lots 4 664 941 and 4 664 939, 165 Pierce Street, Res-</p>
---	--

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 avril 2025

validation architecturale pour la rénovation d'un bâtiment principal à usage résidentiel;	14, PIIA-1, Application for architectural validation for the renovation of a main building for residential use;
<b>16.1.2</b> Matricule 1904-12-4986, lot 4 664 755, 873 rue Clough, Res-12, PIIA-1, Demande de validation architecturale pour la rénovation et l'agrandissement d'un bâtiment principal à usage public;	<b>16.1.2</b> Registration No. 1904-12-4986, lot 4 664 755, 873 rue Clough, Res-12, PIIA-1, Application for architectural validation for the renovation and extension of a main building for public use;
<b>16.2 Amendements aux règlements d'urbanisme</b>	<b>16.2 Amendments to urban planning by-laws</b>
<b>16.2.1</b> Règlement 2025-002 modifiant le règlement de lotissement 2009-05 – Adoption du deuxième projet	<b>16.2.1</b> By-law 2025-002 amending subdivision by-law 2009-05 – Adoption of the second draft
<b>16.2.2</b> Règlement 2025-003 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI) – Avis de motion	<b>16.2.2</b> By-law 2025-003 on specific construction, alteration or occupancy projects for buildings (SCAOB) - Notice of motion
<b>16.2.3</b> Règlement 2025-003 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI) – Adoption du premier projet	<b>16.2.3</b> By-law 2025-003 on specific construction, alteration or occupancy projects for buildings (SCAOB) - Adoption of first draft
<b>16.2.4</b> Règlement 2025-004 modifiant le règlement des conditions d'émission de permis de construction numéro 2009-08 - Avis de motion	<b>16.2.4</b> By-law 2025-004 amending the by-law on the conditions for the issue of building permits number 2009-08 - Notice of motion
<b>16.2.5</b> Règlement 2025-004 modifiant le règlement des conditions d'émission de permis de construction numéro 2009-08 - Adoption du premier projet	<b>16.2.5</b> By-law 2025-004 amending the by-law on the conditions for the issue of building permits number 2009-08 - Adoption of the first draft
<b>16.3 Dépôt du rapport des permis et certificats du mois de mars 2025</b>	<b>16.3 Tabling of the permit and certificate report of March, 2025</b>
<b>17. AFFAIRES NOUVELLES</b>	<b>17. NEW BUSINESS</b>
<b>18. VARIA / 2<sup>E</sup> PÉRIODE DE QUESTIONS</b>	<b>18. VARIA / 2ND QUESTION PERIOD</b>
<b>19. AJOURNEMENT – CLÔTURE</b>	<b>19. ADJOURNMENT – CLOSING</b>

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 avril 2025

<p><b>2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR</b></p> <p><b>RÉS. : 2025-056</b></p> <p>Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx Appuyé par le conseiller Peter McHarg</p> <p><b>QUE</b> l'ordre du jour soit modifié afin que le point 11.4 soit reporté et le point 11.6 soit retiré.</p> <p><b>Adoptée</b></p> <p><b>3. COMPTES PAYABLES</b></p> <p><b>RÉS. : 2025-057</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la direction générale a remis la liste des comptes à payer (chèques du 1<sup>er</sup> au 31 mars 2025) et les déboursés directs (paies, remises gouvernementales, fonds de pension et assurances collectives) pour le mois de mars 2025;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Alec van Zuiden Appuyé par la conseillère France Coulombe</p> <p><b>D'ADOPTER</b> la liste des comptes à payer et des déboursés pour la période du mois de mars 2025, telle que soumise et sommairement décrite ci-après :</p> <p>Fonds d'administration</p> <p>402 789,11 \$ pour les comptes à payer et 55 936,59 \$ pour les déboursés directs</p> <p><b>ET</b> d'autoriser la direction générale à acquitter les comptes susmentionnés.</p> <p><b>Adoptée</b></p> <p><b>4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 3 MARS 2025</b></p> <p><b>RÉS. : 2025-058</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> tous les membres du conseil ont reçu la copie du procès-verbal de la séance ordinaire du 3 mars 2025 et qu'ils sont d'accord avec son contenu ;</p> <p>Il est proposé par la conseillère Caroline Paul Appuyé par le conseiller Patrick Proulx</p> <p><b>QUE</b> le procès-verbal de la séance du 3 mars 2025 soit adopté tel que présenté.</p> <p><b>Adoptée</b></p> <p><b>5. PÉRIODE DE QUESTIONS</b></p> <p>Ceci représente un bref résumé des interactions intervenues lors de l'assemblée publique et ne constitue pas une représentation textuelle des échanges :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- <b>Circulation dans le village</b> – Un citoyen questionne le conseil sur ses intentions et actions quant à la circulation des camions (semi-remorque) dans le village et la connexion entre le village et la plage. <i>Le maire explique les dernières démarches du conseil auprès du MTQ afin que soit évalué la possibilité de créer une connexion cyclable entre la plage et le village.</i></li><li>- <b>Utilisation du frein moteur</b> – Une citoyenne demande que soit interdit l'utilisation du frein moteur dans le village. <i>La directrice générale explique qu'il n'est pas possible d'interdire l'utilisation des freins moteurs, uniquement de sensibiliser les conducteurs. Le maire mentionne qu'il soulèvera cette problématique lors du prochain comité de sécurité publique de la MRC. Le maire ajoute que 35% des contraventions émises par la SQ sur le territoire de la MRC Memphrémagog ont été</i></li></ul>	<p><b>2. ADOPTION OF THE AGENDA</b></p> <p><b>RES.: 2025-056</b></p> <p>It is moved by Councillor Patrick Proulx Seconded by Councillor Peter McHarg</p> <p><b>THAT</b> the agenda be amended so that item 11.4 is postponed and item 11.6 is withdrawn.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>3. ACCOUNTS PAYABLE</b></p> <p><b>RES. : 2025-057</b></p> <p><b>WHEREAS</b> the general management has given the list of accounts payable (cheques from the 1<sup>st</sup> to 31<sup>st</sup> March, 2025) and direct payments (pays, government remittances, pension funds and group insurance), for the month of March 2025;</p> <p>It is moved by Councillor Alec van Zuiden Seconded by Councillor France Coulombe</p> <p><b>TO ADOPT</b> the list of accounts payable and disbursements for the period of March 2025, as submitted and briefly described below:</p> <p>Administration Funds</p> <p>\$ 402 789,11 for accounts payable and \$ 55 936,59 for direct payments</p> <p><b>AND</b> to authorize the assistant general management to pay the above-mentioned accounts.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>4. ADOPTION OF THE MINUTES OF THE MEETING OF MARCH 3<sup>RD</sup>, 2025</b></p> <p><b>RES. :2025-058</b></p> <p><b>WHEREAS</b> all council members have received a copy of the minutes of the ordinary meeting of March 3, 2025 and agree with its content;</p> <p>It is proposed by Councillor Caroline Paul Seconded by Councillor Patrick Proulx</p> <p><b>THAT</b> the minutes of the meeting of March 3, 2025 be adopted as presented.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>5. QUESTION PERIOD</b></p> <p>This is a brief summary of the interactions that took place during the public meeting and does not constitute a textual representation of the exchanges:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- <b>Traffic in the village</b> - A citizen asks the council about its intentions and actions regarding the traffic of trucks (semi-trailers) in the village and the connection between the village and the beach. <i>The mayor explains the council's latest approaches to the MTQ to assess the possibility of creating a bicycle connection between the beach and the village.</i></li><li>- <b>Use of engine brakes</b> - A citizen requests that the use of engine brakes be prohibited in the village. <i>The director general explains that it is not possible to prohibit the use of engine brakes, only to raise drivers' awareness. The mayor mentions that he will raise this issue at the next MRC public safety committee meeting. The mayor adds that 35% of the tickets issued by the SQ in the MRC Memphrémagog territory were given to Ayer's Cliff.</i></li></ul>
--	--

**PROCÈS-VERBAL**  
**MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 avril 2025

*donné à Ayer's Cliff.*

**6. AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS-VERBAL**

Le maire revient sur la demande d'un citoyen concernant la possibilité de déneiger l'accès à la Plage Massawippi l'hiver pour la pêche sur glace. Le maire explique que la Régie du Parc Massawippi a vérifié avec son assureur et les contraintes sont importantes et coûteuses. La Régie a donc décidé de ne pas procéder au déneigement.

**7. RAPPORT DES CORRESPONDANCES**

Dépôt du rapport des correspondances par le directeur général. Tous les membres du conseil ont reçu copie des correspondances, lesquelles seront traitées selon leurs instructions.

**8. RAPPORT DU MAIRE/MRC**

Le mandat du conseil municipal tire à sa fin. Le conseil désire mener à terme plusieurs projets dont la surface multi-sports. Le maire annonce également que le RCI 16-21 concernant les pentes sera bientôt retiré dans les périmètres urbains, mais la municipalité devra compléter quelques étapes avant que ce soit en vigueur.

Le maire rappelle également que le conseil désire compléter la révision des règlements d'urbanisme dans le but d'assouplir certaines normes.

**9. RAPPORT DES COMITÉS**

**9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est**

**9.1.1 Aucune réunion**

*Prochaine réunion le 17 février 2025*

Le conseiller Patrick Proulx annonce la nomination et entrée en poste au cours du mois d'avril du nouveau directeur de la Régie incendie, M. Stephen Nicholson.

**9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook**

**9.2.1 Compte-rendu de la réunion du 12 mars 2025**

*Prochaine réunion le 9 avril 2025*

La conseillère Caroline Paul résume la situation et soulève l'adoption probable à venir d'un budget supplémentaire 2025 impliquant une quote-part pour chaque municipalité membre.

**9.2.2 Approbation du règlement d'emprunt 2025-001 de la RIGDSC relatif à la construction de la cellule #5 du lieu d'enfouissement technique au montant maximal de 1 673 512.63\$**

**RÉS. : 2025-059**

**ATTENDU** qu'en vertu du *Règlement sur l'enfouissement et l'incinération de matières résiduelles* (Q-2, r.6.02) adopté en vertu de la Loi sur la qualité de l'environnement (L.R.Q., c. Q-2) est entré en vigueur le 19 janvier 2006 ;

**ATTENDU** que la Régie intermunicipale de gestion des déchets solides de la région de Coaticook est un organisme regroupant 22 municipalités de la région qui possède un lieu d'enfouissement technique (LET);

**ATTENDU** que pour assurer la continuité de ses opérations et le développement de ses activités, la Régie doit pouvoir agrandir son LET avec l'aménagement de nouvelles cellules et d'ouvrages connexes;

**ATTENDU** que ce projet de lieu d'enfouissement technique, au même titre que tous les projets soumis à la procédure d'évaluation et d'examen des impacts, doit respecter les trois

**6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES**

The mayor returns to a citizen's request concerning the possibility of clearing snow from the access to Massawippi Beach in winter for ice fishing. The mayor explains that the Régie du Parc Massawippi has checked with its insurer and the constraints are significant and costly. The Régie has therefore decided not to clear the snow.

**7. CORRESPONDENCE REPORTS**

Tabling of correspondence report by the Director General. All members of Council have received a copy of the correspondence which will be dealt with as per their instructions.

**8. MAYOR'S REPORT/MRC**

The municipal council's term of office is coming to an end. The council wishes to complete several projects, including the multi-sports area. The mayor also announced that the RCI 16-21 concerning slopes will soon be withdrawn in urban areas, but the municipality will have to complete a few steps before it comes into force.

The mayor also reiterated that the council wishes to complete the revision of the town planning regulations with the aim of reducing the strictness of certain standards.

**9. COMMITTEE REPORTS**

**9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est**

**9.1.1 No meeting**

*Next meeting February 17th 2025*

Councillor Patrick Proulx has announced the appointment of Stephen Nicholson as the new director of the fire department, with him taking up his post in April.

**9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook (garbage dump)**

**9.2.1 Report of the meeting of March 12, 2025**

*Next meeting on April 9, 2025*

Councillor Caroline Paul summarizes the situation and raises the likely upcoming adoption of a supplementary budget for 2025 involving a share for each member municipality.

**9.2.2 Approval of borrowing by-law 2025-001 of the RIGDSC relating to the construction of cell #5 of the technical landfill site up to a maximum amount of \$1,673,512.63**

**RES.: 2025-059**

**WHEREAS** the *Regulation respecting the landfilling and incineration of residual materials* (Q-2, r.6.02) adopted under the Environment Quality Act (R.S.Q., c. Q-2) came into force on January 19, 2006;

**WHEREAS** the Régie intermunicipale de gestion des déchets solides de la région de Coaticook is an organization comprising 22 municipalities in the region that has a technical landfill site (TLS);

**WHEREAS** to ensure the continuity of its operations and the development of its activities, the Régie must be able to expand its TLS with the development of new cells and related works;

**WHEREAS** this engineered landfill project, like all projects subject to the impact assessment and review procedure, must meet the three sustainable development

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 avril 2025

<p>objectifs de développement durable soient la protection de l'environnement, l'équité sociale et l'efficacité économique ;</p> <p><b>ATTENDU</b> qu'il est de l'intérêt de la Régie intermunicipale de gestion des déchets de la région de Coaticook d'aller de l'avant avec les travaux d'aménagement du site pour un lieu d'enfouissement technique (cellule #5);</p> <p><b>ATTENDU</b> que les coûts reliés à ces aménagements sont estimés à un million six cent soixante-treize mille cinq cent douze dollars et soixante-trois cents (1 673 512.63\$), pour les honoraires, les services professionnels, les frais principaux et les frais incidents pour l'aménagement de la cellule d'enfouissement #5;</p> <p><b>ATTENDU</b> qu'un avis de motion du présent règlement a été donné régulièrement le 11 février 2025 ;</p> <p><b>ATTENDU</b> qu'un projet de règlement a été adopté à la séance du 12 mars 2025 par la résolution <b>#2025-3479</b>;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Alec van Zuiden Appuyé par la conseillère France Coulombe</p> <p><b>ET RÉSOLU</b></p> <p><b>D'APPROUVER</b> le règlement #2025-001 décrétant un emprunt de 1 673 512.63\$ relatif à la construction de la cellule #5 du lieu d'enfouissement technique adopté par la RIGDSC le 12 mars 2025.</p> <p><b>ADOPTÉ</b></p> <p><b>9.2.3 Remplacement de la déléguée</b></p> <p><b>RÉS. : 2025-060</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la charte de la Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook prévoit la nomination d'un délégué et d'un substitut membre du conseil municipal de la Municipalité;</p> <p><b>ATTENDU</b> la résolution 2022-076 nommant Mme Caroline Paul comme déléguée et M. Simon Roy comme délégué substitut ;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> le conseil considère opportun de modifier les engagements de certains élus ;</p> <p><b>EN CONSÉQUENCE,</b></p> <p>Il est proposé par le maire Simon Roy Appuyé par la conseillère France Coulombe</p> <p><b>ET RESOLU :</b></p> <p><b>QUE</b> M. Alec van Zuiden soit nommé délégué et que Mme Caroline Paul soit nommée délégué substitut pour la Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook (RIGDSC).</p> <p><b>Adoptée</b></p> <p><b>9.3 Régie du Parc Massawippi</b></p> <p><b>9.3.1 Compte-rendu de la réunion du 19 mars 2025</b> <i>Prochaine réunion le 16 avril 2025</i></p> <p>Le maire résume les démarches actuelles de la Régie pour maintenir la patrouille nautique.</p> <p><b>9.3.2 Approbation de la modification de l'Entente intermunicipale prévoyant la constitution en régie du Parc régional Massawippi</b></p> <p><b>RÉS. : 2025-061</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> les municipalités d'Ayer's Cliff, Canton de Hatley, Haltey, North Hatley et Sainte-Catherine-de-Hatley,</p>	<p>objectives of environmental protection, social equity and economic efficiency;</p> <p><b>WHEREAS</b> it is in the interest of the Régie intermunicipale de gestion des déchets de la région de Coaticook to proceed with the development work on the site for a technical landfill (cell #5);</p> <p><b>WHEREAS</b> the costs related to these developments are estimated at one million six hundred and seventy-three thousand five hundred and twelve dollars and sixty-three cents (\$1,673,512.63), for fees, professional services, main costs and incidental costs for the development of landfill cell #5;</p> <p><b>WHEREAS</b> a notice of motion of this by-law was duly given on February 11, 2025;</p> <p><b>WHEREAS</b> a draft by-law was adopted at the meeting of March 12, 2025, by resolution <b>#2025-3479</b>;</p> <p>It is proposed by Councillor Alec van Zuiden Seconded by Councillor France Coulombe</p> <p><b>AND RESOLVED</b></p> <p><b>TO APPROVE</b> by-law #2025-001 decreeing a loan of \$1,673,512.63 for the construction of cell #5 of the engineered landfill site adopted by the RIGDSC on March 12, 2025.</p> <p><b>ADOPTED</b></p> <p><b>9.2.3 Replacement of the delegate</b></p> <p><b>RES: 2025-060</b></p> <p><b>WHEREAS</b> the charter of the Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook provides for the appointment of a delegate and a substitute member of the municipal council of the Municipality;</p> <p><b>WHEREAS</b> resolution 2022-076 appointing Ms. Caroline Paul as delegate and Mr. Simon Roy as substitute delegate;</p> <p><b>WHEREAS</b> the council considers it appropriate to modify the commitments of certain elected officials;</p> <p><b>THEREFORE,</b></p> <p>It is proposed by Mayor Simon Roy Seconded by Councillor France Coulombe</p> <p><b>and resolved:</b></p> <p><b>THAT</b> Mr. Alec van Zuiden be appointed delegate and Ms. Caroline Paul be appointed substitute delegate for the Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook (RIGDSC).</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>9.3 Régie du Parc Massawippi</b></p> <p><b>9.3.1 Minutes of the meeting of March 19, 2025</b> <i>Next meeting on April 16, 2025</i></p> <p>The mayor summarizes the current steps taken by the Régie to maintain the nautical patrol.</p> <p><b>9.3.2 Approval of the amendment to the Intermunicipal Agreement providing for the creation of a regional board for Massawippi Regional Park</b></p> <p><b>RES.: 2025-061</b></p> <p><b>WHEREAS</b> the municipalities of Ayer's Cliff, Canton de Hatley, Haltey, North Hatley and Sainte-Catherine-de-</p>
---	---

**PROCÈS-VERBAL**  
**MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 avril 2025

représentées au conseil d'administration de la Régie sont présentement parties à l'entente intermunicipale créant la Régie intermunicipale du Parc régional Massawippi ;

**ATTENDU QUE** des modifications à l'entente initiale intervenue le 11 décembre 2007 doivent être apportées afin que la Régie du Parc Massawippi soit responsable de l'organisation, de l'opération et de l'administration d'un service de patrouille nautique sur le Lac Massawippi ainsi que de l'application du *Règlement visant l'utilisation des bâtiments* de même que tout règlement applicable par une municipalité locale et adopté en vertu de la *Loi sur la marine marchande du Canada* et de l'application du Règlement concernant les nuisances et visant à prévenir l'infestation des moules zébrées;

**ATTENDU QUE** le conseil d'administration de la Régie a approuvé ce 19 mars 2025 la modification à l'entente conformément à la résolution 25-03-19-03 ;

**ATTENDU QUE** tous les conseils municipaux des municipalités membres de la Régie et adhérentes à l'entente doivent l'approuver par résolution ;

**EN CONSÉQUENCE,**

Il est proposé par la conseillère Caroline Paul  
Appuyé par le conseiller Peter McHarg

**ET RESOLU :**

**QUE** le conseil municipal de [insérer le nom de votre municipalité] approuve la modification à l'entente, laquelle modification est intitulée « *Modification de l'Entente intermunicipale prévoyant la constitution en régie du Parc régional Massawippi* » datée du 19 mars 2025, et est annexée à la présente résolution.

**QUE** le maire et le greffier-trésorier sont autorisés à signer ladite modification à l'Entente pour et au nom de la municipalité.

**QUE** copie de la présente résolution soit transmise à la Régie du Parc régional Massawippi pour fins de suivi et approbation auprès de la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH).

**Adoptée**

**9.4 M.R.C.**

**9.4.1 Entente entre la MRC et le Service d'aide-conseil à la rénovation patrimoniale (SARP)**

Le maire annonce le renouvellement de l'entente entre la MRC et le SARP et invite les citoyens intéressés à en savoir davantage à contacter la municipalité.

## **10 SÉCURITÉ PUBLIQUE**

**10.1 Nomination des patrouilleurs nautiques à titre d'inspecteurs municipaux**

**RÉS. : 2025-062**

**ATTENDU** que la Municipalité d'Ayer's Cliff est membre de la Régie intermunicipale du Parc régional Massawippi (la Régie);

**ATTENDU** que la Régie est actuellement à constituer une Patrouille nautique sur le Lac Massawippi, la rivière Massawippi et la rivière Tomifobia situés sur le territoire des municipalités membres;

**ATTENDU** que la Régie et la Municipalité de Sainte-Catherine-de-Hatley ont convenu ou conviendront d'une entente intermunicipale par laquelle la municipalité de Sainte-Catherine-de-Hatley, est mandatée par la Régie et ses municipalités membres pour appliquer le *Règlement sur les*

Hatley, represented on the board of directors of the Régie, are currently parties to the intermunicipal agreement creating the Régie intermunicipale du Parc régional Massawippi;

**WHEREAS** amendments to the initial agreement of December 11, 2007 must be made so that the Régie du Parc Massawippi is responsible for the organization, the operation and administration of a nautical patrol service on Lake Massawippi as well as the application of the *Regulations for the Use of Vessels* and any regulations applicable by a local municipality and adopted under the *Canada Shipping Act* and the application of the Nuisance Regulations to prevent the infestation of zebra mussels;

**WHEREAS** the Board of Directors of the Régie approved the amendment to the agreement on March 19, 2025, in accordance with resolution 25-03-19-03;

**WHEREAS** all municipal councils of the member municipalities of the Régie that are party to the agreement must approve it by resolution;

**THEREFORE,**

It is moved by Councillor Caroline Paul  
Seconded by Councillor Peter McHarg

**and resolved:**

**THAT** the municipal council of [insert the name of your municipality] approve the amendment to the agreement, which is entitled "*Amendment to the Intermunicipal Agreement providing for the incorporation of the Massawippi Regional Park*" dated March 19, 2025, and is annexed to this resolution.

**THAT** the mayor and the clerk-treasurer be authorized to sign the said amendment to the Agreement for and on behalf of the municipality.

**THAT** a copy of this resolution be forwarded to the Régie du Parc régional Massawippi for follow-up and approval by the Minister of Municipal Affairs and Housing (MAMH).

**Adopted**

**9.4 M.R.C.**

**9.4.1 Agreement between the MRC and the Service d'aide-conseil à la rénovation patrimoniale (SARP)**

The mayor announces the renewal of the agreement between the MRC and the SARP and invites interested citizens to contact the municipality for more information.

## **10. PUBLIC SECURITY**

**10.1 Appointment of nautical patrol officers as municipal inspectors**

**RES.: 2025-062**

**WHEREAS** the Municipality of Ayer's Cliff is a member of the Régie intermunicipale du Parc régional Massawippi (the Régie);

**WHEREAS** the Régie is currently in the process of setting up a Nautical Patrol on Lake Massawippi, the Massawippi River and the Tomifobia River located within the territory of the member municipalities;

**WHEREAS** the Régie and the Municipality of Sainte-Catherine-de-Hatley have agreed or will agree to an intermunicipal agreement whereby the Municipality of Sainte-Catherine-de-Hatley is mandated by the Régie and its member municipalities to apply the Regulation respecting restrictions on the use of buildings, the

**PROCÈS-VERBAL**  
**MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 avril 2025

*restrictions visant l'utilisation des bâtiments, le Règlement sur les petits bâtiments, le Règlement sur la compétence des conducteurs d'embarcation de plaisance* qui sont de compétence fédérale sur le Lac Massawippi, la rivière Massawippi et la rivière Tomifobia situés sur le territoire des municipalités membres de la Régie;

**ATTENDU** que cette même entente prévoit que la Municipalité de Sainte-Catherine-de-Hatley est aussi mandatée pour appliquer le *Règlement concernant les nuisances et visant à prévenir l'infestation des moules zébrées et autres espèces exotiques envahissantes*, sur les plans d'eau précédemment mentionnés;

**ATTENDU** que les patrouilleurs nautiques, Gabriel Proulx et Julianne Elias, sont embauchés pour la saison 2025 pour assurer notamment :

- l'application de l'entente de services de la Régie intermunicipale du parc régional Massawippi et de la Municipalité de Sainte-Catherine-de-Hatley;
- l'application des règlements édictés en conformité avec la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*;
- l'application, entre autres et non limitativement, des règlements suivants, à savoir :
  - *Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments*
  - *Règlement sur les petits bâtiments*
  - *Règlement sur la compétence des conducteurs d'embarcations de plaisance*
  - *Règlement concernant les nuisances et visant à prévenir l'infestation des moules zébrées et autres espèces exotiques envahissantes*

**ATTENDU** que la municipalité doit nommer les patrouilleurs nautiques à titre d'inspecteurs municipaux, par résolution, aux fins d'application des règlements cités;

**ATTENDU** que conformément au paragraphe 196(1) de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (LMMC 2001)*, les inspecteurs municipaux des municipalités mentionnées ci-dessus sont désignés à titre d'agents de l'autorité aux fins de la Partie 10 de la *LMMC 2001* (embarcations de plaisance);

Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx  
Appuyé par la conseillère France Coulombe

**ET RÉSOLU :**

**QUE** les patrouilleurs nautiques, Gabriel Proulx et Julianne Elias, soient nommés inspecteurs municipaux aux fins d'application des règlements énumérés ci-dessus, pour la période du 1<sup>er</sup> mai au 31 octobre 2025.

**QUE** les inspecteurs municipaux ci-dessus désignés soient autorisés à délivrer des constats d'infraction au nom de la Municipalité pour toute contravention au *Règlement concernant les nuisances et visant à prévenir l'infestation des moules zébrées et autres espèces exotiques envahissantes*;

**QU'**une demande soit faite au Directeur des poursuites criminelles et pénales afin d'autoriser les inspecteurs municipaux ci-dessus désignés à délivrer des constats d'infraction au nom du Directeur des poursuites criminelles et pénales, en vertu de la *Loi sur les contraventions*, à la suite de la constatation, sur le territoire de la municipalité, de toute infraction qualifiée de contravention selon le *Règlement sur les contraventions*, et plus spécifiquement aux règlements suivants (de compétence fédérale, *LMMC 2001*), à savoir :

- *Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments*
- *Règlement sur les petits bâtiments*
- *Règlement sur la compétence des conducteurs d'embarcation de plaisance*

**Adoptée**

Regulation respecting small buildings, the Regulation respecting the competence of operators of recreational boats under federal jurisdiction on Lake Massawippi, the Massawippi River and the Tomifobia River located in the territory of the member municipalities of the Régie;

**WHEREAS** this same agreement stipulates that the Municipality of Sainte-Catherine-de-Hatley is also mandated to apply the bylaw concerning nuisances and aimed at preventing the infestation of zebra mussels and other invasive exotic species on the aforementioned bodies of water;

**WHEREAS** the nautical patrol officers, Gabriel Proulx and Julianne Elias, have been hired for the 2025 season to ensure, in particular:

10. the application of the service agreement of the Régie intermunicipale du parc régional Massawippi and the Municipality of Sainte-Catherine-de-Hatley;
11. the application of regulations enacted in accordance with the Canada Shipping Act, 2001;
12. the application, among others and without limitation, of the following regulations, namely:
13. *Regulations on restrictions on the use of vessels*
14. *Regulations on small vessels*
15. *Regulations on the competence of pleasure craft operators*
16. *Regulations concerning nuisances and aimed at preventing the infestation of zebra mussels and other invasive alien species*

**WHEREAS** the municipality must appoint the nautical patrol officers as municipal inspectors, by resolution, for the purposes of enforcing the aforementioned regulations;

**WHEREAS**, in accordance with subsection 196(1) of the Canada Shipping Act, 2001 (CSA 2001), the municipal inspectors of the above-mentioned municipalities are designated as enforcement officers for the purposes of Part 10 of the CSA 2001 (pleasure craft);

It is moved by Councillor Patrick Proulx  
Seconded by Councillor France Coulombe  
**AND RESOLVED:**

**THAT** the nautical patrol officers, Gabriel Proulx and Julianne Elias, be appointed municipal inspectors for the purposes of enforcing the above-listed by-laws, for the period from May 1 to October 31, 2025.

**THAT** the municipal inspectors designated above be authorized to issue statements of offense on behalf of the Municipality for any contravention of the By-law concerning nuisances and aimed at preventing the infestation of zebra mussels and other invasive alien species;

**THAT** a request be made to the Director of Criminal and Penal Prosecutions to authorize the municipal inspectors designated above to issue statements of offense on behalf of the Director of Criminal and Penal Prosecutions, under the Contraventions Act, following the observation, on the territory of the municipality, any offense classified as a contravention under the Contraventions Regulations, and more specifically the following regulations (under federal jurisdiction, CSA 2001), namely:

17. *Regulations on restrictions on the use of buildings*
18. *Regulations on small buildings*
19. *Regulations on the competence of pleasure boat operators*

**Adopted**

**PROCÈS-VERBAL**  
**MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 avril 2025

<p><b>10.2 Nomination des préposés à l'application du Règlement concernant les nuisances et visant à prévenir l'infestation des moules zébrées et autres espèces exotiques envahissantes</b></p> <p><b>RÉS. : 2025-063</b></p> <p><b>CONSIDÉRANT QUE</b> le Règlement municipal numéro 2015-06 prévoit la nomination de préposé à l'émission de certificats d'usagers et de lavage ;</p> <p><b>CONSIDÉRANT QUE</b> la municipalité d'Ayer's Cliff doit, par résolution, nommer des préposés à l'émission de certificats d'usagers et de lavage ;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Alec van Zuiden Appuyé par la conseillère Caroline Paul</p> <p><b>ET RÉSOLU :</b></p> <p><b>QUE</b> Véronica Chevrier, Diane Brus, Nicole Fauteux, Abelle L'Écuyer-Legault, Johanne Turgeon, Maryse Lévesque et Alexina Grégoire soient nommés à titre de préposés à l'émission de certificats d'usagers et de lavage.</p> <p><b>QU'</b>elles soient reconnu à titre de préposées chargé de l'application du Règlement numéro 2015-06.</p> <p><b>Adoptée</b></p> <p><b>11 FINANCES, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS ET INFRASTRUCTURES</b></p> <p><b>11.1 Gestion des documents et des archives – Autorisation de destruction des archives</b></p> <p><b>RÉS. : 2025-064</b></p> <p><b>ATTENDU</b> que Michel Hamel de HB Archivistes a procédé à l'épuration de certains dossiers à la Municipalité;</p> <p><b>ATTENDU QU'</b>une liste contenant les dossiers à détruire a été déposée par Michel Hamel de HB Archivistes;</p> <p><b>ATTENDU QU'</b>une résolution est nécessaire afin de procéder à la destruction de ceux-ci;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx Appuyé par la conseillère France Coulombe</p> <p><b>ET RÉSOLU QUE</b> la Municipalité accepte que les documents énumérés à la liste de HB Archivistes soient détruits.</p> <p><b>Adoptée</b></p> <p><b>11.2 Élections Québec – Élections municipales 2025 - Projets pilote</b></p> <p><b>RÉS. : 2025-065</b></p> <p><b>ATTENDU</b> les deux projets pilotes proposés par Élections Québec dans le cadre des élections générales de 2025 visant, entre autres, à favoriser l'accès au vote et permettre aux personnes candidates de faire connaître leurs principales propositions ;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> le projet <i>Nouveau modèle de bulletin de vote avec la photographie des personnes candidate</i> vise à faciliter le vote des électrices et électeurs en utilisant des bulletins de vote incluant la photographie des candidates et des candidats pour chaque poste en élection;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> le projet <i>Vitrine d'information présentant le profil des candidats</i> permettra aux électrices et aux électeurs d'accéder à un espace comprenant de l'information sur les candidates et candidats;</p> <p>Il est proposé par la conseillère France Coulombe Appuyé par la conseillère Caroline Paul</p>	<p><b>10.2 Appointment of officers to enforce the Nuisance Regulations aimed at preventing the infestation of zebra mussels and other invasive exotic species</b></p> <p><b>RES.: 2025-063</b></p> <p><b>WHEREAS</b> Municipal By-law No. 2015-06 provides for the appointment of an officer to issue user and washing certificates;</p> <p><b>WHEREAS</b> the municipality of Ayer's Cliff must, by resolution, appoint officers to issue user and washing certificates;</p> <p>It is moved by Councillor Alec van Zuiden Seconded by Councillor Caroline Paul</p> <p><b>AND RESOLVED:</b></p> <p><b>THAT</b> Véronica Chevrier, Diane Brus, Nicole Fauteux, Abelle L'Écuyer-Legault, Johanne Turgeon, Maryse Lévesque and Alexina Grégoire be appointed as officers responsible for issuing user and washing certificates.</p> <p><b>THAT</b> they be recognized as officers responsible for the application of Regulation number 2015-06.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>11. FINANCE, ADMINISTRATION, COMMUNICATION AND INFRASTRUCTURE</b></p> <p><b>11.1 Document and archive management - Authorization to destroy archives</b></p> <p><b>RES. : 2025-064</b></p> <p><b>WHEREAS</b> Michel Hamel of HB Archivistes has purged certain files at the Municipality;</p> <p><b>WHEREAS</b> a list containing the files to be destroyed has been submitted by Michel Hamel of HB Archivistes;</p> <p><b>WHEREAS</b> a resolution is necessary in order to proceed with their destruction;</p> <p>It is proposed by Councillor Patrick Proulx Seconded by Councillor France Coulombe</p> <p><b>AND RESOLVED THAT</b> the Municipality agrees to the destruction of the documents listed by HB Archivistes.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>11.2 Élections Québec – Municipal elections 2025 - Pilot projects</b></p> <p><b>RES.: 2025-065</b></p> <p><b>WHEREAS</b>, the two pilot projects proposed by Élections Québec for the 2025 general elections aim, among other things, to promote access to voting and allow candidates to publicize their main proposals;</p> <p><b>WHEREAS</b> the <i>New ballot paper model with the photograph of candidates</i> project aims to make it easier for voters to vote by using ballot papers that include the photograph of the candidates for each elected position;</p> <p><b>WHEREAS</b> the <i>Information showcase presenting the profile of candidates</i> project will give voters access to a space containing information about the candidates;</p> <p>Proposed by Councillor France Coulombe Seconded by Councillor Caroline Paul</p>
---	--

**PROCÈS-VERBAL**  
**MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 avril 2025

<p><b>ET RÉSOLU</b></p> <p><b>D'AUTORISER</b> la présidente d'élection, Mme Abelle L'Écuyer-Legault, à ratifier l'entente tripartite sur le <i>Nouveau modèle de bulletin de vote avec la photographie des personnes candidates</i>;</p> <p><b>ET</b></p> <p><b>D'AUTORISER</b> la présidente d'élection, Mme Abelle L'Écuyer-Legault, à ratifier l'entente tripartite sur la <i>Vitrine d'information présentant le profil des candidats</i>.</p> <p><b>Adopté</b></p> <p><b>11.3 TECQ 2019-2024 – Programmation de travaux no.4</b></p> <p><b>RÉS. : 2025-066</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la municipalité a pris connaissance du Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ) pour les années 2019 à 2024;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la municipalité doit respecter les modalités de ce guide qui s'appliquent à elle pour recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre de la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation.</p> <p>Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx Appuyé par la conseillère Peter McHarg</p> <p><b>ET RÉSOLU</b></p> <p><b>QUE</b> la municipalité s'engage à respecter les modalités du guide qui s'appliquent à elle;</p> <p><b>QUE</b> la municipalité s'engage à être la seule responsable et à dégager le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec de même que leurs ministres, hauts fonctionnaires, employés et mandataires de toute responsabilité quant aux réclamations, exigences, pertes, dommages et coûts de toutes sortes ayant comme fondement une blessure infligée à une personne, le décès de celle-ci, des dommages causés à des biens ou la perte de biens attribuable à un acte délibéré ou négligent découlant directement ou indirectement des investissements réalisés au moyen de l'aide financière obtenue dans le cadre du programme de la TECQ 2019-2024;</p> <p><b>QUE</b> la municipalité approuve le contenu et autorise l'envoi au ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de la programmation de travaux n° 04 ci-jointe et de tous les autres documents exigés par le Ministère en vue de recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre de la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation;</p> <p><b>QUE</b> la municipalité s'engage à atteindre le seuil minimal d'immobilisations qui lui est imposé pour l'ensemble des cinq années du programme;</p> <p><b>QUE</b> la municipalité s'engage à informer le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de toute modification qui sera apportée à la programmation de travaux approuvée par la présente résolution.</p> <p><b>QUE</b> la municipalité atteste par la présente résolution que la programmation de travaux n° 04 ci-jointe comporte des coûts réalisés réels.</p> <p><b>Adopté</b></p> <p><i>Le maire remercie l'équipe administrative pour son travail de gestion des aides financières disponibles ayant permis d'optimiser les investissements de la municipalité.</i></p>	<p><b>AND RESOLVED</b></p> <p><b>TO AUTHORIZE</b> the election officer, Ms. Abelle L'Écuyer-Legault, to ratify the tripartite agreement on the <i>new model ballot paper with the photograph of the candidates</i>;</p> <p><b>AND</b></p> <p><b>TO AUTHORIZE</b> the election officer, Ms. Abelle L'Écuyer-Legault, to ratify the tripartite agreement on the <i>information showcase presenting the profiles of the candidates</i>.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>11.3 TECQ 2019-2024 – Work program no.4</b></p> <p><b>RES: 2025-066</b></p> <p><b>WHEREAS</b> the municipality has taken note of the Guide to the methods of payment of the government contribution under the Gas Tax Program and the Québec contribution (TECQ) for the years 2019 to 2024;</p> <p><b>WHEREAS</b> the municipality must comply with the terms and conditions of this guide that apply to it in order to receive the government contribution that was confirmed to it in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing;</p> <p>It is moved by Councillor Patrick Proulx Seconded by Councillor Peter McHarg</p> <p><b>AND RESOLVED</b></p> <p><b>THAT</b> the municipality undertakes to comply with the terms and conditions of the guide that apply to it;</p> <p><b>THAT</b> the municipality undertakes to be solely responsible and to release the Government of Canada and the Government of Quebec, as well as their ministers, senior officials, employees and agents from any and all liability for claims, demands, losses, damages and costs of any kind based on injury to or death of any person or damage to or loss of property arising from any wilful or negligent act directly or indirectly arising from the investments made with the financial assistance obtained. the death of the latter, damage to property or loss of property attributable to a deliberate or negligent act arising directly or indirectly from investments made using the financial assistance obtained under the 2019-2024 TECQ program;</p> <p><b>THAT</b> the municipality approve the content and authorize the sending to the Ministry of Municipal Affairs and Housing of the attached work program no. 04 and all other documents required by the Ministry in order to receive the government contribution that was confirmed to it in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing;</p> <p><b>THAT</b> the municipality undertakes to reach the minimum capital assets threshold imposed on it for the entire five-year program;</p> <p><b>THAT</b> the municipality undertakes to inform the Ministry of Municipal Affairs and Housing of any changes made to the work schedule approved by this resolution.</p> <p><b>THAT</b> the municipality hereby certifies that the attached work schedule no. 04 includes true realized costs.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><i>The mayor thanks the administrative team for its work in managing the available financial aid, which has enabled the municipality to optimize its investments.</i></p>
---	--

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 avril 2025

<p><b>11.4 Luminaires de la halte routière</b></p> <p><b>REPORTÉ</b></p> <p><b>11.5 Passe de stationnement à la Plage Massawippi – Rabais pour les citoyens – Saison 2025</b></p> <p><b>RÉS. : 2025-067</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la Municipalité d'Ayer's Cliff veut encourager les résidents à utiliser le terrain appartenant à la Régie du Parc Régional Massawippi donnant accès au lac Massawippi;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la Municipalité d'Ayer's Cliff souhaite dissuader les citoyens qui n'utilise pas le laissez-passer à en faire l'acquisition considérant que la Municipalité doit rembourser chaque laissez-passer émis à la Régie du Parc Régional Massawippi, qu'il soit utilisé ou non par le citoyen;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Alec van Zuiden Appuyé par la conseillère France Coulombe</p> <p><b>QUE</b> la Municipalité remette des laissez-passer donnant un accès illimité durant la saison estivale 2025 au stationnement de la Plage Massawippi aux résidents qui en feront la demande (un laissez-passer par adresse civique) en contrepartie d'un paiement d'une somme de 25,00\$ par le citoyen;</p> <p><b>QUE</b> la Municipalité rembourse au Parc régional Massawippi les frais de 50,00\$ pour chaque laissez-passer émis par la Municipalité;</p> <p><b>Adoptée</b></p>	<p><b>11.4 Roadside rest area lighting</b></p> <p><b>DELAYED</b></p> <p><b>11.5 Parking pass for Massawippi Beach – Discount for residents – 2025 season</b></p> <p><b>RES. : 2025-067</b></p> <p><b>WHEREAS</b> the Municipality of Ayer's Cliff wants to encourage residents to use the land belonging to the Régie du Parc Régional Massawippi, which provides access to Lake Massawippi;</p> <p><b>WHEREAS</b> the Municipality of Ayer's Cliff wishes to dissuade citizens who do not use the pass from acquiring one, considering that the Municipality must reimburse the Régie du Parc Régional Massawippi for each pass issued, whether or not it is used by the citizen;</p> <p>It is proposed by Councillor Alec van Zuiden Seconded by Councillor France Coulombe</p> <p><b>THAT</b> the Municipality issue passes giving unlimited access to the Massawippi Beach parking lot during the 2025 summer season to residents who request them (one pass per civic address) in return for a payment of \$25.00 by the citizen;</p> <p><b>THAT</b> the Municipality reimburse Massawippi Regional Park the \$50.00 fee for each pass issued by the Municipality;</p> <p><b>Adopted</b></p>
<p><del><b>11.6 Appel d'offres pour le déneigement</b></del></p> <p><b>11.7 Programme OASIS – Dépôt d'une demande pour le volet 2 – Aménagement d'infrastructures vertes visant à réduire l'impact des pluies abondantes et les îlots de chaleur</b></p> <p><b>RÉS. : 2025-068</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la Municipalité désire déposer une demande auprès du volet 2 du programme Oasis du <i>Ministère de l'Environnement, de la lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs</i> (MELCCFP) quant à l'aménagement d'infrastructures vertes visant à réduire l'impact des pluies abondantes et les îlots de chaleur;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la municipalité a pris connaissance du cadre normatif du programme et qu'elle s'engage à respecter toutes les modalités qui s'appliquent à elle;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la présente décision aura un impact positif sur l'environnement;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx Appuyé par le conseiller Peter McHarg</p> <p><b>ET RÉSOLU</b></p> <p><b>QUE</b> le conseil autorise le dépôt de la demande d'aide financière au volet 2 du programme OASIS du MELCCFP ;</p> <p><b>QUE</b> le conseil s'engage à payer sa part des coûts admissibles (20% des dépenses admissibles) si elle obtient une aide financière;</p> <p><b>QUE</b> le conseil mandate et autorise la directrice générale ou en son absence la directrice générale adjointe, à signer pour et au nom de la municipalité le protocole d'entente ainsi que tout autres documents afférents.</p> <p><b>Adoptée</b></p> <p><b>11.8 Offre de services professionnels – Rapport d'évaluation de la résilience climatique des</b></p>	<p><del><b>11.6 Call for tenders for snow removal</b></del></p> <p><b>11.7 OASIS Program – Submission of an application for section 2 – Development of green infrastructure aimed at reducing the impact of heavy rainfall and heat islands</b></p> <p><b>RES.: 2025-068</b></p> <p><b>WHEREAS</b> the Municipality wishes to submit an application under component 2 of the Oasis program of the <i>Ministry of the Environment, Climate Change, Wildlife and Parks</i> (MELCCFP) for the development of green infrastructure aimed at reducing the impact of heavy rainfall and heat islands;</p> <p><b>WHEREAS</b> the municipality has taken note of the program's normative framework and undertakes to comply with all the terms and conditions that apply to it;</p> <p><b>WHEREAS</b> this decision will have a positive impact on the environment;</p> <p>It is proposed by Councillor Patrick Proulx Seconded by Councillor Peter McHarg</p> <p><b>AND RESOLVED</b></p> <p><b>THAT</b> the council authorizes the submission of the application for financial assistance under component 2 of the MELCCFP's OASIS program;</p> <p><b>THAT</b> the council undertakes to pay its share of the eligible costs (20% of eligible expenses) if it obtains financial assistance;</p> <p><b>THAT</b> the council mandates and authorizes the director general or, in her absence, the deputy director general, to sign the memorandum of understanding and any other related documents for and on behalf of the municipality.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>11.8 Professional services offer – Climate resilience assessment report for the green infrastructure</b></p>

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 avril 2025

<p><b>infrastructures vertes envisagées dans le cadre du Programme OASIS, volet 2</b></p> <p><b>RÉS. : 2025-069</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> le conseil octroyait le mandat de services professionnels à la firme EXP en février 2024 quant à la réalisation d'une analyse de risques liées aux vagues de chaleur et aux précipitations intenses, en vue du volet 1 du programme Oasis, le tout tel qu'il appert de la résolution no 2024-033;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> cette analyse est maintenant terminée, la municipalité désire alors aller de l'avant avec le volet 2, et qu'un rapport d'évaluation de la résilience climatique des infrastructures vertes envisagées doit être fournie avec la demande de subvention ;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la municipalité a reçu une offre de service de la même firme pour ce faire ;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la présente décision aura un impact positif sur l'environnement;</p> <p>Il est proposé par la conseillère Caroline Paul Appuyé par la conseillère France Coulombe</p> <p><b>ET RÉSOLU QUE</b> le conseil octroie le mandat de services professionnels à la firme EXP, pour un montant forfaitaire de 15 800\$ taxes en sus, conformément à l'offre datée du 2 avril 2025, quant à la confection de ce rapport.</p> <p><b>QUE</b> 80% de ce montant sera financé à même la subvention obtenue dans le cadre du programme OASIS – Volet 2, si obtenue.</p> <p><b>QUE</b> la partie non subventionnée soit appropriée à même le poste budgétaire 23-070-000-00.</p> <p><b>Adoptée</b></p> <p><b>11.9 Éclairage à la patinoire – Application au programme OSE (Hydro-Québec) – Contrat à DH Éclairage</b></p> <p><b>RÉS. : 2025-070</b></p> <p><b>ATTENDU</b> l'arrivée à échéance imminente du programme d'aide financière OSE d'Hydro-Québec ;</p> <p><b>ATTENDU</b> qu'il est opportun de changer les luminaires de la patinoire au Parc Tyler;</p> <p><b>ATTENDU</b> l'offre de DH Éclairage Inc. pour le remplacement des 8 luminaires existants par des projecteurs au DEL ;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx Appuyé par le conseiller Alec van Zuiden</p> <p><b>ET RÉSOLU</b> d'autoriser la directrice générale à signer l'offre de DH Éclairage Inc. numéro E0770 au montant de 2 216,55\$ plus taxes, rétroactivement au 28 mars 2025.</p> <p><b>QUE</b> cette dépense soit appropriée à même le poste budgétaire 02-701-51-649.</p> <p><b>Adopté</b></p> <p><b>11.10 Réparation des corniches du Presbytères – Octroi du mandat</b></p> <p><b>RÉS. : 2025-071</b></p> <p><b>ATTENDU</b> qu'un entrepreneur a procédé à des réparations visant à réparer les fascias décrochés du bâtiment en décembre 2024 ;</p> <p><b>ATTENDU</b> que l'entrepreneur a constaté que la structure sous les fascias était pourrie, ce qui nécessite de retirer et rebâtir la</p>	<p><b>envisaged as part of the OASIS Program, phase 2</b></p> <p><b>RES. : 2025-069</b></p> <p><b>WHEREAS</b> in February 2024 the council awarded the professional services contract to EXP to carry out a risk analysis of heat waves and heavy rainfall for phase 1 of the Oasis program, as appears from resolution no. 2024-033;</p> <p><b>WHEREAS</b> this analysis has now been completed, the municipality wishes to proceed with phase 2, and an evaluation report on the climate resilience of the green infrastructure envisaged must be provided with the grant application;</p> <p><b>WHEREAS</b> the municipality has received a service offer from the same firm to do so;</p> <p><b>WHEREAS</b> this decision will have a positive impact on the environment;</p> <p>It is proposed by Councillor Caroline Paul Seconded by Councillor France Coulombe</p> <p><b>AND RESOLVED THAT</b> the council grant the professional services mandate to the firm EXP, for a lump sum of \$15,800 plus taxes, in accordance with the offer dated April 2, 2025, for the preparation of this report.</p> <p><b>THAT</b> 80% of this amount will be financed from the subsidy obtained under the OASIS program - Part 2, if obtained.</p> <p><b>THAT</b> the non-subsidized portion be appropriated from budget item 23-070-000-00.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>11.9 Ice rink lighting – Application to OSE program (Hydro-Québec) – Contract to DH Éclairage</b></p> <p><b>RES. : 2025-070</b></p> <p><b>WHEREAS</b> the Hydro-Québec OSE financial assistance program is due to expire imminently;</p> <p><b>WHEREAS</b> it is appropriate to change the lighting on the ice rink at Tyler Park;</p> <p><b>WHEREAS</b>, DH Éclairage Inc. has made an offer to replace the eight existing light fittings with LED spotlights;</p> <p>It is proposed by the Councillor Patrick Proulx Seconded by the Councillor Alec van Zuiden</p> <p><b>AND RESOLVED</b> to authorize the Director General to sign the offer from DH Éclairage Inc. number E0770 in the amount of \$2,216.55 plus taxes, retroactive to March 28, 2025.</p> <p><b>THAT</b> this expenditure be appropriated from budget item 02-701-51-649.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>11.10 Repair of the corniches of the Presbytery – Awarding of the contract</b></p> <p><b>RES.: 2025-071</b></p> <p><b>WHEREAS</b>, in December 2024, a contractor carried out repairs to the fascia boards that had become detached from the building;</p> <p><b>WHEREAS</b>, the contractor found that the structure under the fascia boards was rotten, requiring the removal and</p>
---	--

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 avril 2025

<p>partie concernée de la structure afin d'éviter que la situation s'aggrave ;</p> <p><b>ATTENDU</b> que l'entrepreneur estime que la démolition, disposition des rebuts, reconstruction et finition, incluant les matériaux, coûterait environ 10 700\$ plus taxes ;</p> <p><b>ATTENDU</b> que le conseil désire protéger l'intégrité du bâtiment d'ici à ce qu'une décision soit prise quant à l'usage qui en sera fait par la municipalité ;</p> <p>Il est proposé par la conseillère France Coulombe Appuyé par la conseiller Patrick Proulx</p> <p><b>ET RÉSOLU</b> d'octroyer le contrat à ORIGINE Rénovation pour la réparation et reconstruction de la portion pourrie de la structure sous les fascias de bâtiment municipal sis au 895 rue Clough pour un montant estimé à 10 700\$ plus taxes ;</p> <p><b>QUE</b> cette dépense soit appropriée à même le poste budgétaire 02-701-51-649.</p> <p><b>Adopté</b></p> <p><b>11.11 Ajustement de salaire – Directrice générale</b></p> <p><b>RÉS. : 2025-072</b></p> <p><b>CONSIDÉRANT</b> la satisfaction du conseil municipale quant au travail effectuée par la directrice générale depuis son embauche ;</p> <p><b>CONSIDÉRANT</b> la demande de la directrice générale suivant l'augmentation de ces tâches ;</p> <p>Il est proposé par le maire Simon Roy Appuyé par le conseiller Patrick Proulx</p> <p><b>ET RÉSOLU</b></p> <p><b>QUE</b> le salaire de la directrice générale soit ajusté à la hausse à partir du 31 mars 2025 tel que discuté ;</p> <p><b>QUE</b> le maire soit autorisé à signé l'avenant au contrat de travail confirmant cette hausse salariale.</p> <p><b>Adopté</b></p> <p><b>12. LOISIRS, CULTURE, BÉNÉVOLES</b></p> <p><b>12.1 Renouvellement de l'adhésion au Conseil Sport Loisirs de l'Estrie (CSLE) 2025-2026</b></p> <p><b>RÉS. : 2025-073</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> l'adhésion au Conseil Sport Loisirs de l'Estrie arrive à échéance;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la Municipalité bénéficie de plusieurs avantages en adhérant à cet organisme;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Peter McHarg Appuyé par la conseillère Caroline Paul</p> <p><b>ET RÉSOLU</b> de renouveler l'entente avec Conseil Sport Loisirs de l'Estrie au montant de 100\$ pour l'année 2025-2026.</p> <p><b>QUE</b> cette dépense soit appropriée à même le poste budgétaire 02-702-04-447.</p> <p><b>Adoptée</b></p> <p><b>12.2 Dépôt du rapport annuel de la Bibliothèque</b></p> <p>Les élus ont pris connaissance du rapport annuel de la bibliothèque municipale, émis par le Réseau Biblio.</p>	<p>rebuilding of the affected part of the structure to prevent the situation from worsening;</p> <p><b>WHEREAS</b> the contractor estimates that the demolition, disposal of waste, reconstruction and finishing, including materials, would cost approximately \$10,700 plus taxes;</p> <p><b>WHEREAS</b> the council wishes to protect the integrity of the building until a decision is made as to its use by the municipality;</p> <p>It is moved by Councillor France Coulombe Seconded by Councillor Patrick Proulx</p> <p><b>AND RESOLVED</b> to award the contract to ORIGINE Rénovation for the repair and reconstruction of the rotten portion of the structure under the fascia of the municipal building located at 895 rue Clough for an estimated amount of \$10,700 plus taxes;</p> <p><b>AND THAT</b> this expenditure be appropriated from budget item 02-701-51-649.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>11.11 Salary adjustment - Director General</b></p> <p><b>RES: 2025-072</b></p> <p><b>WHEREAS</b> the municipal council is satisfied with the work carried out by the Director General since her hiring;</p> <p><b>WHEREAS</b> the Director General has requested an increase in line with her increased responsibilities;</p> <p>It is moved by Mayor Simon Roy Seconded by Councillor Patrick Proulx</p> <p><b>AND RESOLVED</b></p> <p><b>THAT</b> the salary of the Director General be adjusted upwards as of March 31, 2025, as discussed;</p> <p><b>THAT</b> the Mayor be authorized to sign the amendment to the employment contract confirming this salary increase.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>12. LEISURE, CULTURE, VOLUNTEERS</b></p> <p><b>12.1 Renewal of membership of the Conseil Sport Loisirs de l'Estrie (CSLE) 2025-2026</b></p> <p><b>RES.: 2025-073</b></p> <p><b>WHEREAS</b> membership of the Conseil Sport Loisirs de l'Estrie is due to expire;</p> <p><b>WHEREAS</b>, the Municipality enjoys several benefits by joining this organization;</p> <p>It is proposed by Councillor Peter McHarg Seconded by Councillor Caroline Paul</p> <p><b>AND RESOLVED</b> to renew the agreement with the Conseil Sport Loisirs de l'Estrie for the amount of \$100 for the year 2025-2026.</p> <p><b>THAT</b> this expenditure be appropriated from budget item 02-702-04-447.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>12.2 Tabling of the Library's annual report</b></p> <p>The elected representatives have taken note of the annual report of the municipal library, issued by the Réseau Biblio.</p>
--	---

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 avril 2025

<p><b>12.3 Programmation de Pâques 2025</b></p> <p>Le maire rappelle que les activités de Pâques sont de retour cette année. Le traditionnel Bingo de Pâques se tiendra le dimanche 13 avril 2025 à 13h00 au sous-sol de l'église Saint-Barthélemy.</p> <p>La chasse aux œufs de Pâques aura lieu au Parc Tyler, dimanche le 20 avril 2025. Un merci spécial aux écoles qui participeront à la décoration du parc.</p> <p><b>13. DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, COMMUNAUTAIRE ET TOURISME</b></p> <p><b>13.1 Mise à jour du dépliant touristique Ayer's Cliff</b></p> <p><b>RÉS.: 2025-074</b></p> <p><b>CONSIDÉRANT QUE</b> le dépliant touristique de la municipalité n'est plus à jour;</p> <p><b>CONSIDÉRANT</b> l'offre de service de Frédéric Normandin qui estime le coût des modifications à une somme d'environ 300\$ plus les taxes ;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Alec van Zuiden Appuyé par la conseillère Caroline Paul</p> <p><b>ET RÉSOLU</b></p> <p><b>QUE</b> le conseil accepte l'offre de service de Frédéric Normandin pour la mise-à-jour du dépliant touristique d'Ayer's Cliff pour un montant approximatif de 300\$ plus les taxes;</p> <p><b>ET QUE</b> le montant de la dépense est approprié à même le poste budgétaire 02-690-00-999.</p> <p><b>Adoptée</b></p> <p style="text-align: center;"><b>14. VOIES PUBLIQUES ET CIRCULATION</b></p> <p><b>14.1 Remplacement d'un ponceau sur le chemin de Bacons Bay</b></p> <p><b>RÉS.: 2025-075</b></p> <p><b>CONSIDÉRANT</b> la soumission SP24-032 soumise le 19 novembre 2024 par Grondin Excavation;</p> <p><b>CONSIDÉRANT</b> la recommandation du contremaître des travaux publics de procéder au remplacement d'un ponceau sur le chemin de Bacons Bay considérant qu'il est actuellement inefficace ce qui cause une accumulation d'eau de part et d'autre du chemin ;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Peter McHarg Appuyé par le conseiller Patrick Proulx</p> <p><b>ET RÉSOLU</b></p> <p><b>QUE</b> le conseil accepte la soumission de Grondin Excavation au montant de 19 059,31\$ plus les taxes.</p> <p><b>ET QUE</b> le montant de la dépense est approprié à même le poste budgétaire 02-320-01-521.</p> <p><b>Adoptée</b></p> <p style="text-align: center;"><b>15. ENVIRONNEMENT ET HYGIÈNE DU MILIEU</b></p> <p><b>15.1 Demande de financement - COGESAF – Habitat de la tortue des bois</b></p> <p><b>RÉS.: 2025-076</b></p>	<p><b>12.3 Easter program 2025</b></p> <p>The mayor reminds us that Easter activities are back this year. The traditional Easter Bingo will be held on Sunday, April 13, 2025, at 1:00 pm in the basement of the Saint-Barthélemy church.</p> <p>The Easter egg hunt will take place in Tyler Park on Sunday, April 20, 2025. Special thanks to the schools that will participate in decorating the park.</p> <p style="text-align: center;"><b>13. ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT AND TOURISM</b></p> <p><b>13.1 Update of the Ayer's Cliff tourist brochure</b></p> <p><b>RES.: 2025-074</b></p> <p><b>WHEREAS</b> the municipality's tourist brochure is no longer up to date;</p> <p><b>WHEREAS</b> Frédéric Normandin has offered to update the brochure, estimating the cost of the modifications at approximately \$300 plus taxes;</p> <p>It is moved by Councillor Alec van Zuiden Seconded by Councillor Caroline Paul</p> <p><b>AND RESOLVED</b></p> <p><b>THAT</b> the council accept the service offer from Frédéric Normandin for the updating of the Ayer's Cliff tourist brochure for an approximate amount of \$300 plus taxes;</p> <p><b>AND THAT</b> the amount of the expenditure be appropriated from budget item 02-690-00-999.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p style="text-align: center;"><b>14. PUBLIC ROADS AND TRAFFIC</b></p> <p><b>14.1 Replacement of a culvert on Bacons Bay Road</b></p> <p><b>RES.: 2025-075</b></p> <p><b>WHEREAS</b> submission SP24-032 submitted on November 19, 2024, by Grondin Excavation;</p> <p><b>WHEREAS</b> the public works foreman has recommended that a culvert on Bacons Bay Road be replaced, considering that it is currently ineffective, causing water to accumulate on either side of the road;</p> <p>It is moved by Councillor Peter McHarg Seconded by Councillor Patrick Proulx</p> <p><b>AND RESOLVED</b></p> <p><b>THAT</b> council accept the bid from Grondin Excavation in the amount of \$19,059.31 plus taxes.</p> <p><b>AND THAT</b> the amount of the expenditure be appropriated from budget item 02-320-01-521.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p style="text-align: center;"><b>15. ENVIRONMENT, ENVIRONMENTAL HYGIENE</b></p> <p><b>15.1 Funding request - COGESAF - Wood Turtle Habitat</b></p> <p><b>RES.: 2025-076</b></p>
---	---

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 avril 2025

<p><b>CONSIDÉRANT</b> les travaux effectués par le COGESAF visant la tortue des bois en périphérie de la rivière Tomifobia;</p> <p><b>CONSIDÉRANT</b> qu'il demande une contribution en nature (support logistique) d'un minimum de 1 000\$;</p> <p>Il est proposé par la conseillère Caroline Paul Appuyé par le maire Simon Roy</p> <p><b>ET RÉSOLU</b></p> <p><b>QUE</b> le conseil accepte d'offrir une contribution en nature d'un maximum de 1 000\$ dont la nature sera à déterminer par la directrice générale selon les besoins de l'organisme et les ressources disponibles de l'équipe municipale;</p> <p><b>Adoptée</b></p> <p style="text-align: center;"><b>16. URBANISME</b></p> <p><b>16.1 Prendre connaissance des conclusions du CCU – Séances du 6 et 25 mars 2025</b></p> <p>Tous les membres du conseil ont reçu une copie des procès-verbaux des réunions tenues le 6 et 25 mars 2025 afin de prendre connaissance de leurs conclusions.</p> <p><b>16.1.1 Matricule 1903-66-9549, lots 4 664 941 et 4 664 939, 165 rue Pierce, Res-14, PIIA-1, Demande de validation architecturale pour la rénovation d'un bâtiment principal à usage résidentiel</b></p> <p><b>RÉS. : 2025-077</b></p> <p><b>ATTENDU</b> la demande de validation architecturale afin d'implanter des portiques au-dessus des portes d'entrées situées à l'avant et à l'arrière des bâtiments ;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> les critères d'évaluation sont ceux du PIIA-1;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> les colonnes des portiques seront blanches et leurs toits seront en bardeaux d'asphalte de couleur brun, tel que le bâtiment existant ;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> le PIIA-1 indique que les profilés métalliques comme revêtements extérieurs doivent être évités ;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> le conseil juge que ces ajouts s'harmonisent parfaitement avec le style de la maison et le caractère patrimonial du cœur du village ;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> le comité consultatif en urbanisme (CCU) recommande au conseil municipal d'accepter la demande ;</p> <p><b>ATTENDU QU'</b>après discussions, échanges et évaluation du projet en fonction des critères du PIIA-1 par les membres du conseil municipal, le conseil trouve que la demande telle que présentée est conforme au règlement;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la présente décision n'a pas d'impact sur l'environnement ;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Peter McHarg Appuyé par la conseillère France Coulombe</p> <p><b>D'ACCEPTER</b> la demande de validation architecturale pour la rénovation d'un bâtiment principal à usage résidentiel sis au 165, rue Pierce.</p> <p><b>Adoptée</b></p> <p><b>16.1.2 Matricule 1904-12-4986, lot 4 664 755, 873 rue Clough, Res-12, PIIA-1, Demande de validation architecturale pour la rénovation et l'agrandissement d'un bâtiment principal à usage public</b></p>	<p><b>WHEREAS</b> the work carried out by COGESAF on the wood turtle on the outskirts of the Tomifobia River;</p> <p><b>WHEREAS</b> it is requesting a contribution in kind (logistical support) of a minimum of \$1,000;</p> <p>It is proposed by Councillor Caroline Paul Seconded by Mayor Simon Roy</p> <p><b>AND RESOLVED</b></p> <p><b>THAT</b> the council agrees to offer a contribution in kind of a maximum of \$1,000, the nature of which will be determined by the director general according to the needs of the organization and the resources available to the municipal team;</p> <p><b>Adopted</b></p> <p style="text-align: center;"><b>16. URBAN PLANNING</b></p> <p><b>16.1 To read the conclusions of the CCU - Session of March 6<sup>th</sup> and 25<sup>th</sup>, 2025</b></p> <p>All Council members received a copy of the minutes of the meeting on March 6 and 25, 2025 to read the conclusions.</p> <p><b>16.1.1 Registration number 1903-66-9549, lots 4 664 941 and 4 664 939, 165 rue Pierce, Res-14, PIIA-1, Application for architectural validation for the renovation of a main building for residential use</b></p> <p><b>RES.: 2025-077</b></p> <p><b>WHEREAS</b> the application for architectural approval to install porticos above the entrance doors at the front and rear of the buildings;</p> <p><b>WHEREAS</b> the evaluation criteria are those of PIIA-1;</p> <p><b>WHEREAS</b> the columns of the porticos will be white and their roofs will be brown asphalt shingles, like the existing building;</p> <p><b>WHEREAS</b> PIIA-1 indicates that metal profiles as exterior cladding should be avoided;</p> <p><b>WHEREAS</b> the council considers that these additions harmonize perfectly with the style of the house and the heritage character of the heart of the village;</p> <p><b>WHEREAS</b> the town planning advisory committee (CCU) recommends that the municipal council accept the request;</p> <p><b>WHEREAS</b>, after discussions, exchanges and evaluation of the project according to the criteria of PIIA-1 by the members of the municipal council, the council finds that the application as presented complies with the regulations;</p> <p><b>WHEREAS</b> this decision has no impact on the environment;</p> <p>It is proposed by Councillor Peter McHarg Seconded by Councillor France Coulombe</p> <p><b>TO ACCEPT</b> the request for architectural validation for the renovation of a main building for residential use located at 165 Pierce Street.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>16.1.2 Registration No. 1904-12-4986, lot 4 664 755, 873 rue Clough, Res-12, PIIA-1, request for architectural approval for the renovation and extension of a main building for public use</b></p> <p><b>RES. : 2025-078</b></p>
---	--

**PROCÈS-VERBAL**  
**MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 avril 2025

**RÉS. : 2025-078**

**Le conseiller Alec van Zuiden déclare avoir un conflit d'intérêt et s'abstient de voter et de prendre part aux délibérations sur la résolution.**

**ATTENDU** la demande de validation architecturale afin de permettre la rénovation de l'entrée du bâtiment et l'ajout d'un portique ;

**ATTENDU QUE** les critères d'évaluation sont ceux du PIIA-1;

**ATTENDU QUE** le bâtiment a un usage public et que le portique constitue une rampe d'accès, celle-ci devra être conforme aux normes d'accessibilité pour les personnes à mobilité réduite ;

**ATTENDU QUE** le revêtement proposé pour les murs est tel que l'existant, du vinyle blanc, et la toiture est en bardeaux d'asphalte noir ;

**ATTENDU QUE** le règlement suggère d'éviter les matériaux synthétiques pour le revêtement, le comité suggère aux demandeurs de choisir un matériel plus noble en prévision du remplacement futur du revêtement pour l'ensemble du bâtiment ;

**ATTENDU QUE** le comité consultatif en urbanisme (CCU) recommande au conseil municipal d'accepter la demande ;

**ATTENDU QU'**après discussions, échanges et évaluation du projet en fonction des critères du PIIA-1 par les membres du conseil municipal, le conseil trouve que la demande telle que présentée est conforme au règlement;

**ATTENDU QUE la présente décision n'a pas d'impact sur l'environnement ;**

Il est proposé par le conseiller  
Appuyé par la conseillère

**D'ACCEPTER** la demande de validation architecturale pour la rénovation et l'agrandissement d'un bâtiment principal à usage public sis au 873 rue Clough.

**Adoptée**

**16.2 Amendements aux règlements d'urbanisme**

**16.2.1 Règlement 2025-002 modifiant le règlement de lotissement 2009-05 – Adoption du deuxième projet**

**RÉS. : 2025-079**

**ATTENDU QUE** la municipalité d'Ayer's Cliff le pouvoir en vertu de la Loi, de modifier son règlement de lotissement;

**ATTENDU QUE** la municipalité souhaite apporter des précisions quant à la possibilité d'agrandir ou de modifier un lot ou terrain dérogoatoire et protégé par droits acquis;

**ATTENDU QUE** la municipalité souhaite réduire la longueur d'une rue sans issue et souhaite bonifier par d'autres formes possibles les aires de virage à l'extrémité d'une telle rue;

**ATTENDU QUE** la municipalité souhaite ajuster les opérations cadastrales prohibés dans une zone inondable, en concordance au schéma révisé de la MRC Memphrémagog et afin de permettre un type de morcellement spécifique;

**ATTENDU QU'**un avis de motion a été régulièrement donné le 3 mars 2025;

**En conséquence,**

**Il est proposé par la conseillère France Coulombe  
Appuyé par le conseiller Patrick Proulx**

**Councillor Alec van Zuiden declared a conflict of interest and abstained from voting and taking part in the deliberations on the resolution.**

**WHEREAS** the request for architectural approval to allow the renovation of the building entrance and the addition of a portico;

**WHEREAS** the evaluation criteria are those of PIIA-1;

**WHEREAS** the building is for public use and the portico constitutes an access ramp, it must comply with accessibility standards for people with reduced mobility;

**WHEREAS** the proposed wall covering is the existing white vinyl, and the roof is made of black asphalt shingles;

**WHEREAS** the regulations suggest avoiding synthetic materials for the cladding, the committee suggests that the applicants choose a more noble material in anticipation of the future replacement of the cladding for the entire building;

**WHEREAS** the urban planning advisory committee (CCU) recommends that the city council accept the request;

**WHEREAS** after discussions, exchanges and evaluation of the project according to the criteria of PIIA-1 by the members of the city council, the council finds that the request as presented complies with the regulations;

**WHEREAS** this decision has no impact on the environment;

It is proposed by the councillor  
Seconded by the councillor

**TO ACCEPT** the request for architectural validation for the renovation and extension of a main building for public use located at 873 rue Clough.

**Adopted**

**16.2 Amendments to the Planning regulations**

**16.2.1 By-law 2025-002 amending subdivision by-law 2009-05 – Adoption of the second draft**

**RES.: 2025-079**

**WHEREAS** the municipality of Ayer's Cliff has the power under the Act to amend its subdivision by-law;

**WHEREAS** the municipality wishes to clarify the possibility of enlarging or modifying a lot or piece of land that is non-compliant and protected by acquired rights;

**WHEREAS** the municipality wishes to reduce the length of a dead-end street and wishes to improve the turning areas at the end of such a street by other possible means;

**WHEREAS** the municipality wishes to adjust the prohibited cadastral operations in a flood zone, in accordance with the revised plan of the Memphrémagog RCM and in order to allow a specific type of subdivision;

**WHEREAS** a notice of motion was duly given on March 3, 2025;

**Consequently,**

**It is proposed by Councillor France Coulombe  
Seconded by Councillor Patrick Proulx**

**And unanimously resolved**

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 avril 2025

**Et résolu à l'unanimité**

Qu'un règlement de ce conseil portant le numéro 2025-002, soit et est adopté et qu'il soit statué et décrété, ce qui suit, à savoir :

**Article 1 :** Le préambule fait partie intégrante du présent règlement.

**Article 2 :** L'article 18 de ce règlement de lotissement # 2009-05 de la municipalité d'Ayer's Cliff, concernant l'agrandissement ou modification d'un lot ou terrain dérogoire protégé par droits acquis, est modifié en remplaçant le texte de l'article par le texte qui suit :

« Un terrain dérogoire protégé par des droits acquis formé d'un ou plusieurs lots distincts, peut être agrandi ou modifié aux conditions suivantes :

1° Quand le terrain est dérogoire par rapport à la superficie minimale, à la largeur minimale et à la profondeur minimale, seul l'agrandissement du terrain est autorisé. Cet agrandissement peut avoir pour objet de, soit rendre conforme une ou des dimensions dérogoires, soit rendre moins dérogoire une ou des dimensions dérogoires ;

2° Quand le terrain est dérogoire par rapport à une ou deux des trois dimensions minimales exigibles (superficie, largeur, profondeur), l'agrandissement ou la modification du terrain est autorisé, à la condition de ne jamais rendre dérogoire une ou des dimensions conformes ni de ne jamais rendre plus dérogoire une ou des dimensions dérogoires.

Cette opération ne peut en aucun cas avoir pour effet de rendre d'autres terrains ou lots dérogoires ou plus dérogoires.

Aucune opération cadastrale ne doit avoir pour effet de rendre une occupation conforme d'un terrain, dérogoire aux différentes normes d'implantation applicables édictées au règlement de zonage, ou une occupation déjà dérogoire, plus dérogoire aux différentes normes d'implantation applicables édictées au règlement de zonage. » ;

**Article 3 :** L'article 30 de ce règlement de lotissement, concernant les rues sans issues, est modifié comme suit :

a) En remplaçant le texte de l'article par le texte suivant :

« Toute rue sans issue doit être pourvue, à son extrémité, d'un rond de virage, d'un « T » de virage ou d'un virage en « tête de pipe ».

Les dimensions minimales de ces 3 formes de rue sans issue, sont montrées à l'annexe I du présent règlement pour en faire partie intégrante. Malgré les dimensions minimales inscrites à l'annexe I concernant le rond de virage, si un îlot de verdure est prévu au centre de l'îlot, le diamètre minimal du rond de virage est porté à 40 m.

La longueur maximale d'une telle rue sans issue, calculée de son intersection avec une autre rue et excluant le rond de virage, le « T » de virage ou la « tête de pipe », est de 350 m.

b) En remplaçant l'annexe I liée à cet article par une nouvelle annexe I au règlement de lotissement dont le titre de l'annexe est remplacé par le titre suivant « Croquis des types de rue sans issue (dimensions minimales) ». Le tout, tel que montrée à l'annexe I du présent règlement pour en faire partie intégrante;

**Article 4 :** L'article 45 de ce règlement de lotissement, concernant les opérations cadastrales prohibées, est modifié comme suit :

**That** a bylaw of this council bearing the number 2025-002 be and is adopted and that the following be ruled and decreed:

**Article 1:** The preamble is an integral part of this bylaw.

**Article 2:** Article 18 of subdivision by-law # 2009-05 of the municipality of Ayer's Cliff, concerning the enlargement or modification of a derogatory lot or parcel of land protected by acquired rights, is amended by replacing the text of the article with the following text:

“A derogatory plot protected by acquired rights consisting of one or more separate lots may be enlarged or modified under the following conditions:

1° When the land is non-compliant with regard to the minimum surface area, minimum width and minimum depth, only the enlargement of the land is authorized. The purpose of this enlargement may be to bring one or more non-compliant dimensions into compliance or to make one or more non-compliant dimensions less non-compliant;

2° When the land is non-compliant with regard to one or two of the three minimum dimensions required (surface area, width, depth), the enlargement or modification of the land is authorized, provided that it never renders one or more compliant dimensions non-compliant or one or more non-compliant dimensions more non-compliant.

This operation may under no circumstances have the effect of making other plots or lots non-compliant or more non-compliant.

No cadastral operation may have the effect of making a compliant occupation of a plot non-compliant with the various applicable siting standards laid down in the zoning regulations, or an already non-compliant occupation more non-compliant with the various applicable siting standards laid down in the zoning regulations.”;

**Article 3:** Article 30 of these subdivision regulations, concerning dead-end streets, is amended as follows:

a) Replacing the text of the article with the following text:

“Every dead-end street must have a turning circle, a “T” junction or a “pipe” junction at its end.

The minimum dimensions of these three types of dead-end street are shown in Appendix I of these regulations, of which they form an integral part. Despite the minimum dimensions for turning circles listed in Appendix I, if a green island is provided in the center of the island, the minimum diameter of the turning circle is increased to 40 m.

The maximum length of such a cul-de-sac, calculated from its intersection with another street and excluding the turning circle, the “T” junction or the “pipe end”, is 350 m.

b) Replacing Appendix I linked to this article with a new Appendix I to the subdivision regulations, the title of which is replaced by the following title: “Sketch of dead-end street types (minimum dimensions)”. The whole, as shown in Appendix I of these regulations to form an integral part thereof;

**Article 4:** Article 45 of these subdivision regulations, concerning prohibited cadastral operations, is amended as follows:

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 avril 2025

<p>a) En remplaçant l'ensemble de l'article par le texte suivant :</p> <p>« Malgré les articles précédents, toute opération cadastrale d'un terrain situé, en tout ou en partie dans une zone inondable identifiée sur le plan de zonage, est prohibée.</p> <p>Malgré ce qui précède, sont autorisées les opérations cadastrales ayant pour objet de remembrer plusieurs lots, pourvu que le nombre de lots créés n'excède pas le nombre de lots existants, ou ayant pour objet d'agrandir un terrain adjacent à la zone inondable.</p> <p>Malgré le 1<sup>er</sup> alinéa, le lotissement est permis exclusivement dans les zones inondables de faible courant (20-100 ans) et aux conditions suivantes :</p> <p>a) Les lots créés ont frontage sur une rue publique ou privée existante conforme au 26 février 2016;</p> <p>b) Les constructions seront desservies par les réseaux d'utilité publique (égout et aqueduc).</p> <p>Malgré le 1<sup>er</sup> alinéa, le lotissement d'un lot situé en tout ou en partie dans une zone inondable identifiée sur le plan de zonage, est également permis dans les zones inondables pourvu que le résultat de l'opération cadastrale ait pour effet, lors de la création des nouveaux lots, que la zone inondable se retrouve entièrement à l'intérieur d'un seul des lots créés. ».</p> <p><b>Article 5 :</b> Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la Loi.</p> <p><b>Adoptée</b></p> <p><b>16.2.2 Règlement 2025-003 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI) – Avis de motion</b></p> <p>Le maire Simon Roy donne un avis de motion et présente le projet de règlement no 2025-003 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI) pour adoption.</p> <p>Ce règlement vise à remplacer le règlement existant qui encadre les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI), notamment dans le but d'assouplir les conditions permettant la présentation d'un tel projet.</p> <p><b>16.2.3 Règlement 2025-003 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI) – Adoption du premier projet</b></p> <p><b>RÉS. : 2025-080</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la Municipalité a le pouvoir, en vertu de la <i>Loi sur l'aménagement et l'urbanisme</i> (articles 145.36 et suivants), d'adopter un règlement sur les projets particuliers de construction, modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI);</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la technique du projet particulier permet d'autoriser un projet sur une base discrétionnaire terrain par terrain, en imposant des conditions qui doivent être remplies relativement à la réalisation du projet;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> cette technique peut s'avérer particulièrement appropriée dans le cas de projet d'ensemble ayant des caractéristiques particulières;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> cette technique peut s'avérer un complément fort utile à la réglementation d'urbanisme</p>	<p>a) Replacing the entire article with the following text:</p> <p>“Notwithstanding the preceding articles, any cadastral operation of land located, in whole or in part, in a flood zone identified on the zoning plan is prohibited.</p> <p>Notwithstanding the above, cadastral operations aimed at consolidating several lots are authorized, provided that the number of lots created does not exceed the number of existing lots, or aimed at enlarging a plot of land adjacent to the flood zone.</p> <p>Notwithstanding the first paragraph, subdivision is permitted exclusively in low-current (20-100 year) flood zones and under the following conditions:</p> <p>b) The lots created have frontage on an existing public or private street in accordance with February 26, 2016;</p> <p>c) The constructions will be served by public utility networks (sewer and aqueduct).</p> <p>Notwithstanding the first paragraph, the subdivision of a lot located in whole or in part in a flood zone identified on the zoning plan is also permitted in flood zones provided that the result of the cadastral operation, upon the creation of the new lots, is that the flood zone is entirely contained within a single one of the lots created.”.</p> <p><b>Article 5:</b> These regulations shall come into force in accordance with the Law.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>16.2.2 Regulation 2025-003 on specific construction, alteration or occupancy projects for buildings (PPCMOI) – Notice of motion</b></p> <p>The mayor Simon Roy gives a notice of motion and draft by-law no. 2025-003 on specific construction, alteration or occupancy projects for buildings (SCAOB) is presented for adoption.</p> <p>This regulation is intended to replace the existing regulation governing specific construction, alteration or occupancy projects for buildings (PPCMOI), in particular with the aim of relaxing the conditions for the presentation of such a project.</p> <p><b>16.2.3 By-law 2025-003 on specific construction, alteration or occupancy projects for buildings (PPCMOI) - Adoption of the first project</b></p> <p><b>RES. : 2025-080</b></p> <p><b>WHEREAS</b> the Municipality has the power, under the Town Planning and Development Act (articles 145.36 and following), to adopt a by-law on specific construction, alteration or occupancy projects for buildings (PPCMOI);</p> <p><b>WHEREAS</b> the special project technique makes it possible to authorize a project on a discretionary basis on a plot-by-plot basis, by imposing conditions that must be met in relation to the realization of the project;</p> <p><b>WHEREAS</b> this technique may prove particularly appropriate in the case of an overall project with specific characteristics;</p> <p><b>WHEREAS</b> this technique can prove to be a very useful complement to the applicable existing urban planning regulations;</p>
--	---

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 avril 2025

<p>existante applicable;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la Municipalité est dotée d'un comité consultatif d'urbanisme, conformément à la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (LAU 146);</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la directrice générale affichera prochainement un avis public pour la tenue de la consultation publique;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> les membres du conseil reconnaissent avoir reçu copie du premier projet de règlement au plus tard trois jours avant la séance et déclarent l'avoir lu et renoncent à sa lecture ;</p> <p><b>ATTENDU QU'</b>un avis de motion du présent règlement a été valablement donné ;</p> <p><b>ATTENDU QU'</b>une demande de dispense de lecture du présent règlement a été faite lors de son adoption et compte tenu du fait que les exigences de l'article 445 du Code municipal sont respectées;</p> <p><b>En conséquence,</b></p> <p><b>Il est proposé par la conseillère Caroline Paul Appuyé par la conseillère France Coulombe</b></p> <p><b>Et résolu</b> d'adopter le premier projet de règlement de PPCMOI 2025-003.</p> <p><b>ADOPTÉE</b></p> <p><b>16.2.4 Règlement 2025-004 modifiant le règlement des conditions d'émission de permis de construction numéro 2009-08 - Avis de motion</b></p> <p>Le maire Simon Roy donne un avis de motion et présente le projet de règlement no 2025-004 modifiant le règlement des conditions d'émission de permis de construction numéro 2009-08 pour adoption.</p> <p>Ce règlement à modifier le règlement 2009-08 sur les conditions d'émission de permis de construction afin de permettre la construction d'un nouveau bâtiment sur le lot 4 664 582, qui n'est pas l'assiette d'une construction érigée et qui n'est pas adjacent à une rue publique, mais qui possède des droits de passage et d'accès une rue publique existants au 23 mars 1983.</p> <p><b>16.2.5 Règlement 2025-004 modifiant le règlement des conditions d'émission de permis de construction numéro 2009-08 - Adoption du premier projet</b></p> <p><b>RÉS. : 2025-081</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la Municipalité d'Ayer's Cliff a le pouvoir en vertu de la Loi, de modifier son règlement des conditions d'émission de permis de construction;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la Municipalité d'Ayer's Cliff souhaite permettre la construction d'un nouveau bâtiment sur le lot 4 664 582, qui n'est pas l'assiette d'une construction érigée et qui n'est pas adjacent à une rue publique, mais qui possède des droits de passage et d'accès une rue publique existants au 23 mars 1983.</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la construction devra respecter les normes de sécurité assurant ainsi une desserte adéquate en service incendie et en service d'urgence;</p> <p><b>ATTENDU QU'</b>un avis de motion de la présentation de ce règlement a été régulièrement donné;</p> <p><b>En conséquence,</b></p> <p><b>Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx Appuyé par le conseiller Alec van Zuiden</b></p>	<p><b>WHEREAS</b> the Municipality has an urban planning advisory committee, in accordance with the Town Planning Act (LAU 146);</p> <p><b>WHEREAS</b> the Director General will soon post a public notice for the public consultation;</p> <p><b>WHEREAS</b> the council members acknowledge having received a copy of the first draft of the bylaw no later than three days before the meeting and declare that they have read it and waive its reading;</p> <p><b>WHEREAS</b> a notice of motion of this bylaw has been validly given;</p> <p><b>WHEREAS</b> a request for exemption from reading this regulation was made at the time of its adoption and given that the requirements of Article 445 of the Municipal Code are met;</p> <p><b>Consequently,</b></p> <p><b>It is proposed by Councillor Caroline Paul Seconded by Councillor France Coulombe</b></p> <p><b>And resolved</b> to adopt the first draft regulation of PPCMOI 2025-003.</p> <p><b>ADOPTED</b></p> <p><b>16.2.4 By-law 2025-004 amending by-law 2009-08 on the conditions for the issuance of building permits - Notice of motion</b></p> <p>Mayor Simon Roy gives a notice of motion and draft by-law no. 2025-004 amending by-law on the conditions for the issue of building permits number 2009-08 is submitted for adoption.</p> <p>This by-law amends by-law 2009-08 on the conditions for the issue of building permits in order to allow the construction of a new building on lot 4 664 582, which is not the site of an existing building and is not adjacent to a public street, but which has rights of way and access to a public street existing on March 23, 1983.</p> <p><b>16.2.5 By-law 2025-004 amending the by-law on the conditions for issuing building permits number 2009-08 - Adoption of the first draft</b></p> <p><b>RES. : 2025-081</b></p> <p><b>WHEREAS</b> the Municipality of Ayer's Cliff has the power under the Act to amend its by-law on the conditions for the issuance of building permits;</p> <p><b>WHEREAS</b> the Municipality of Ayer's Cliff wishes to allow the construction of a new building on lot 4 664 582, which is not the site of an existing construction and is not adjacent to a public street, but which has rights of way and access to a public street existing as of March 23, 1983.</p> <p><b>WHEREAS</b> the construction must comply with safety standards, thus ensuring adequate fire and emergency service access;</p> <p><b>WHEREAS</b> a notice of motion for the presentation of this by-law has been duly given;</p> <p><b>Consequently,</b></p> <p><b>It is proposed by Councillor Patrick Proulx Seconded by Councillor Alec van Zuiden</b></p> <p><b>And unanimously resolved</b></p>
--	--

**PROCÈS-VERBAL**  
**MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 avril 2025

<p><b>Et résolu à l'unanimité</b></p> <p>Qu'un règlement de ce conseil portant le numéro 2025-004 concernant ce qui est mentionné dans l'« attendu que » ci-avant, soit et est adopté et qu'il soit statué et décrété, ce qui suit, à savoir :</p> <p><b>Article 1 :</b> Le préambule fait partie intégrante du présent règlement.</p> <p><b>Article 2 :</b> L'article 5 du règlement des conditions d'émission de permis de construire numéro 2009-08 de la Municipalité d'Ayer's Cliff, concernant les définitions spécifiques, est modifié comme suit :</p> <p style="padding-left: 40px;">a) En ajoutant à la définition du terme « adjacent à une rue », un 3<sup>e</sup> alinéa qui se lit comme suit :</p> <p style="padding-left: 80px;">«Malgré ce qui précède, est également considéré <i>adjacent à une rue</i>, le lot 4 664 582 du cadastre du Québec ayant accès à la rue Main (route 141) en vertu d'un droit de passage publié le 5 septembre 1975 à Stanstead sous le numéro 105 947.»</p> <p><b>Article 3 :</b> Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la Loi.</p> <p><b>Adoptée</b></p> <p><b>16.3 Dépôt du rapport des permis et certificats du mois de mars 2025</b></p> <p>Le rapport sommaire des permis et certificats du mois de mars 2025 est remis aux élus.</p> <p><b>17. AFFAIRES NOUVELLES</b></p> <p>Aucun sujet.</p> <p><b>18. VARIA / PÉRIODE DE QUESTIONS</b></p> <p>Ceci représente un bref résumé des interactions intervenues lors de l'assemblée publique et ne constitue pas une représentation textuelle des échanges :</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- <b>Règlement 2025-003</b> – Une citoyenne questionne le règlement proposé et ces impacts. <i>Le maire et la directrice générale répondent aux questions.</i></li><li>- <b>Séance de consultation publique</b> – Un citoyen demande la raison justifiant d'avoir effectuée la dernière consultation publique à 18h00. <i>Le maire explique qu'elle précède la séance de travail.</i></li><li>- <b>RIGDSC</b> – Un citoyen demande si la Régie a pris le temps de chercher des subventions pour couvrir une partie de leurs coûts et projets ? <i>La conseillère Paul répond que c'est difficile de répondre, mais que ça ne semble pas être un domaine pour lequel des subventions sont disponibles.</i></li><li>- <b>Salle de bain de la bibliothèque</b> – Une citoyenne demande que la salle de bain de la bibliothèque soit ouverte 24h ou plus tôt le matin. Plusieurs cyclistes demanderaient à utiliser les toilettes des commerces car elle est débarrée uniquement en fin de matinée (+/- 9h). <i>Le maire et la directrice générale explique les enjeux de vandalisme répété qui justifie cet acte. Une tentative de réouverture 24h sera faite cet été.</i></li><li>- <b>Rue Laurel</b> – Un citoyen demande que la rencontre promise en février soit fixée avec les résidents de la rue Laurel afin de discuter du règlement d'emprunt. <i>La directrice générale explique que le dossier avance et qu'une rencontre sera planifiée au courant du mois de mai.</i></li><li>- <b>Oasis volet 2</b> – Une citoyenne fait valoir son désarroi et sa déception quant au fait que la municipalité n'ait pas encore appliqué sur le 2<sup>e</sup> volet de ce programme d'aide financière. Elle mentionne également ne pas comprendre l'écart de coût possible et se demande si cela signifie que des secteurs seront écartés. <i>Le maire</i></li></ul>	<p>That a by-law of this council bearing the number 2025-004 concerning what is mentioned in the above “whereas”, be and is adopted and that the following be decided and decreed:</p> <p><b>Article 1:</b> The preamble forms an integral part of this by-law.</p> <p><b>Article 2:</b> Article 5 of the regulations governing the conditions for the issue of building permits number 2009-08 of the Municipality of Ayer's Cliff, concerning specific definitions, is amended as follows:</p> <p style="padding-left: 40px;">d) By adding to the definition of the term “adjacent to a street” a third paragraph which reads as follows:</p> <p style="padding-left: 80px;">“Notwithstanding the above, lot 4 664 582 of the Quebec cadastre with access to Main Street (Route 141) by virtue of a right of way published on September 5, 1975 in Stanstead under number 105 947 is also considered to be adjacent to a street.”</p> <p><b>Article 3:</b> This bylaw shall come into force in accordance with the Law.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>16.3 Tabling of the permit and certificate report of March, 2025</b></p> <p>The March 2025 Permits and Certificates report was provided to the elected officials.</p> <p><b>17. NEW BUSINESS</b></p> <p>No subject.</p> <p><b>18. VARIA / QUESTION PERIOD</b></p> <p>This represents a brief summary of the interactions at the public meeting and is not a verbatim representation of the exchanges:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- <b>By-law 2025-003</b> - A citizen questions the proposed by-law and its impacts. <i>The mayor and the director general answer the questions.</i></li><li>- <b>Public consultation session</b> - A citizen asks why the last public consultation was held at 6:00 p.m. <i>The mayor explains that it precedes the working session.</i></li><li>- <b>RIGDSC</b> - A citizen asks if the Régie has taken the time to look for subsidies to cover part of their costs and projects? <i>Councillor Paul replies that it is difficult to answer, but that it does not seem to be an area for which subsidies are available.</i></li><li>- <b>Library bathroom</b> – A citizen requests that the library bathroom be open 24 hours a day or earlier in the morning. Several cyclists reportedly ask to use the toilets in shops because they are only unlocked at the end of the morning (+/- 9 a.m.). <i>The mayor and the director general explain the issues of repeated vandalism that justify this act. An attempt to reopen 24 hours a day will be made this summer.</i></li><li>- <b>Rue Laurel</b> – A resident requests that the meeting promised in February with the residents of Rue Laurel to discuss the loan by-law be scheduled. <i>The managing director explains that the dossier is progressing and that a meeting will be scheduled in May.</i></li><li>- <b>Oasis phase 2</b> – A citizen expressed her dismay and disappointment that the municipality has not yet applied the 2<sup>nd</sup> phase of this financial aid program. She also mentioned that she did not understand the possible cost difference and wondered if this meant that sectors would be excluded. <i>The mayor explained the process.</i></li></ul>
---	---

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 avril 2025  
*explique le processus.*

**19. AJOURNEMENT – CLÔTURE**

**RÉS. : 2025-082**

Il est proposé par la conseiller Patrick Proulx

**QUE** la réunion soit levée à 20h51.

**Adoptée**

**19. ADJOURNMENT - CLOSING**

**RES. : 2025-082**

It is moved by Councillor Patrick Proulx

**THAT** the meeting be declared closed at 8:51 p.m.

**Adopted**

**Me Abelle L'Écuyer-Legault**  
**Directrice générale / Director-General**

**Simon Roy**  
**Maire/ Mayor**